

Vie. Pastorale
Pastoral Life.

J. G. Hochstetter sculp.

THE
QUEBEC
ALMANACK
FOR

The Year 1795.

46D. 55M. N. LAT. — 71D. 12M. W. LONG.

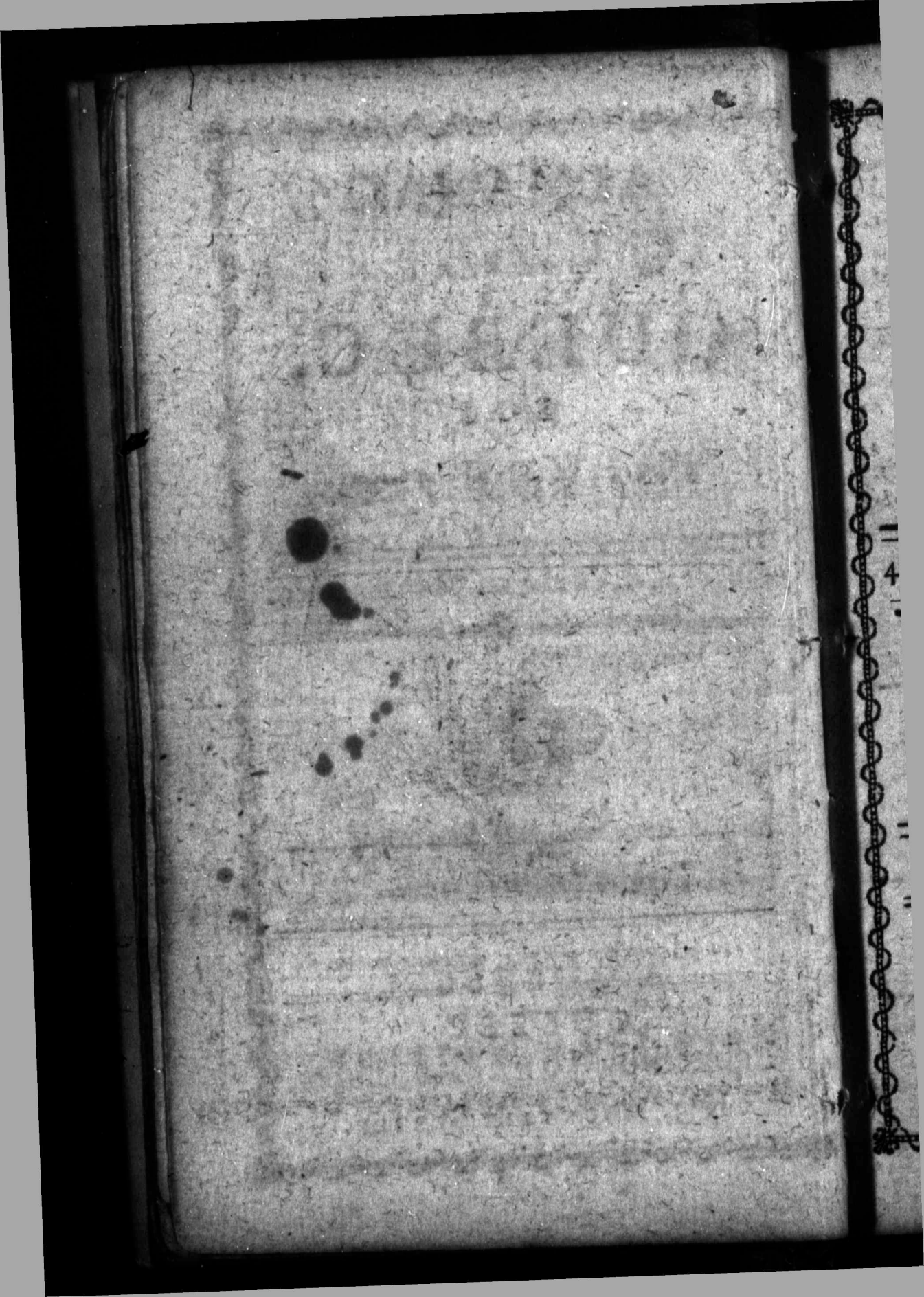


RES
AG
60
1795

In se, sua per vestigia,volvitur annus. [S

QUEBEC:
Printed by JOHN NEILSON,
N° 3. MOUNTAIN STREET.

98832



ALMANAC
DE
QUEBEC,
POUR
L'ANNEE 1795.

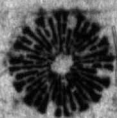
46D. 55M. N. LAT. - 71D. 12M. W. LONG.

RES

AG

60

1795. 15



AY
LIVY
AY
RES

Fugaces labuntur Anni.

A QUEBEC:

CHEZ JEAN NEILSON,

N^o. 3 RUE LA MONTAGNE

EPOCHS FOR THE YEAR 1795.

FROM the Creation of the world to the commencement of the Christian æra, 4004. years.
 From the Universal Deluge to the present time, 4140.
 Since the birth of our L. & S. JESUS CHRIST, 1795.
 Since the correction of the Gregorian Calendar, 213.
 And the reign of our Sovereign L. GEORGE III. 35.

COMMON NOTES for 1795.

Golden Number,	10	Epact,	9
Solar Cycle,	12	Dominical Letter,	D.
Indiction,	13	Julian Period,	6508.

THE SIGNS.

♈ Aries.	♎ Libra.
♉ Taurus.	♏ Scorpio.
♊ Gemini.	♐ Sagittarius.
♋ Cancer.	♑ Capricornus.
♌ Leo.	♒ Aquarius.
♍ Virgo.	♓ Pisces.

THE SOLAR SYSTEM.

○ SUN.

♃ Georgium Sidus.	♁ Earth.
♄ Saturn.	♀ Venus.
♃ Jupiter.	♀ Mercury.
♂ Mars.	

MOON'S ASPECTS.

● New Moon.	○ Full Moon.
☾ First Quarter.	☾ Last Quarter.

THE FOUR SEASONS OF THE YEAR, BEGIN,
 The Spring, 20th of March 10h. 8m. Morning.
 Summer, 21st of June 8h. 0m. Morning.
 Autumn, 22d September 9h. 47m. Evening.
 Winter, 21st December 2h. 30m. Evening.

EPOQUES POUR L'ANNE'E 1795.

ON compte depuis la Création du monde jusqu'à la venue de JESUS CHRIST, 4004 ans.

Depuis le Déluge Universel jusqu'à présent, 4140.

Depuis la Naissance de N. S. JESUS CHRIST, 1795.

Depuis la correction du Calendrier Grégorien, 213 ans.

Et du Regne de Notre Souverain GEORGE III. 35 ans.

COMPUT ECCLESIASTIQUE.

Nombre d'Or,	10.	Epacte,	9.
Cycle Solaire,	12.		
Indiction,	13.	Lettre Dominicale, D.	

FETES MOBILES.

Septuagesime, 1 Fevrier.	Pentecôte, 24 Mai.
Les Cendres, 18 Fevrier.	Trinité, 31 Mai.
Pâques, 5 Avril.	Fête-Dieu, 4 Juin.
Rogations, 11, 12, 13 Mai.	Avent, 29 Novembre.
Ascension, 14 Mai.	

LES QUATRE TEMS.

Fevrier, 25, 27, 28,	Septembre, 16, 18, 19.
Mai, 27, 29, 30.	Decembre, 16, 18, 19.

LES DOUZE SIGNES DU ZODIAQUE.

♈ Le Belier, <i>Aries.</i>	♎ La Balance, <i>Libra.</i>
♉ Le Taureau, <i>Taurus.</i>	♏ Le Scorpion, <i>Scorpio.</i>
♊ Les Gemaux, <i>Gemini.</i>	♐ Le Sagitaire, <i>Sagittarius.</i>
♋ L'Ecrevise, <i>Cancer.</i>	♑ Le Capricorne <i>Capricornus.</i>
♌ Le Lion, <i>Leo.</i>	♒ Le Verseau, <i>Aquarius.</i>
♍ La Vierge, <i>Virgo.</i>	♓ Les Poissons, <i>Pisces.</i>

SYSTEME SOLAIRE.

○ LE SOLEIL.

♃ Georgium Sidus.	♁ La Terre.
♄ Saturne.	♀ Venus.
♃ Jupiter.	♁ Mercure.
♂ Mars.	

FIGURES DES LUNAISONS:

● Nouvelle Lune.	☉ Pleine Lune.
☾ Premier Quartier.	☾ Dernier Quartier.

ECLIPSES.

Of Four ECLIPSES, viz. two of the Sun, and two the Moon, that only of the Moon on the 3d Feb. will be visible at Quebec. Its beginning will be at 6h. 13m. in the Evening, its middle at 7h. 38m. And it will end at 9h. 2m. Its greatest phasis will be of 7 digits 21m in the Southern part of the Moon.

ROYAL FAMILY OF GREAT-BRITAIN.

GEORGE III. King of Great Britain, France and Ireland, and Elector of Hanover, born June 4th, 1738. Married 8th Sept. 1761, to the Princess Charlotte of Mecklenburg Strelitz, born 16th May 1744, by whom he has issue;

1. **GEORGE** Prince of Wales, born 12th Aug. 1762.
 2. **FREDERICK** Duke of York, Bishop of Osnaburgh, 16th Aug. 1763. Married Sept. 29th 1791, Frederique Charlotte Ulrique Catharine, eldest daughter of the King of Prussia.
 3. **WILLIAM HENRY** Duke of Clarence, 21 Aug. 1765.
 4. Princess Royal, **CHARLOTTA AUG. MATILDA**, 29th Sept. 1766.
 5. **EDWARD**, 2d. Nov. 1767.
 6. **AUGUSTA SOPHIA**, 8th Nov. 1768.
 7. **ELIZABETH**, 22d. May, 1770.
 8. **ERNEST AUGUSTUS**, 5th June, 1771.
 9. **AUGUSTUS FREDERICK**, 27th Jan. 1773.
 10. **ADOLPHUS FREDERICK**, 24th Feb. 1774.
 11. **MARY**, 25th April, 1776.
 12. **SOPHIA**, 3d Nov. 1777.
 13. **AMELIA**, Aug. 7th 1783.
-

Explanation of the Calendar.

The first Column contains the days of the Month, the second the Dominical Letters for the days of the Week, the third the Holidays, &c. and the fourth the age, rising and setting of the Moon.

COMMENCEMENT DES QUATRE SAISONS.

Le Printems le 20 Mars à 10h. 8m. matin.

L'Été le 21 Juin à 8h. om. matin.

L'Automne le 22 Septembre à 9h. 47m. soir.

L'Hiver le 21 Decembre à 2h. 30m. soir.

ECLIPSES.

De QUATRE Eclipses, deux de Soleil et deux de Lune, il n'y aura que celle de Lune du 3 Février, qui sera visible à Québec.— Le commencement sera à 6h. 13m. du Soir; le milieu à 7h. 38m; et la fin à 9h. 2m. Sa plus grande Phase sera de 7 doigts 21m. dans la partie australe de la Lune.

Explication du Calendrier.

La premiere colonne contient les jours du mois; la seconde les jours de la semaine; la troisieme les Fêtes; et la quatrieme le lever et coucher du Soleil:

Souverains d'Europe, leurs Accessions, &c.

Royaumes	Souverains.	Naquirent.	Com. à regner
G. Bretagne	George III.	Jun 4, 1738	Oct 25, 1760
Russie.	Catherine II.	Mai 2, 1729	Juil. 9, 1762
Espagne	Charles IV.	Nov. 11, 1748	Dec. 1788
Portugal	Marie.	Dec. 17, 1734	Fev. 24, 1776
Prusse	Frederic W. II	Sep. 25, 1744	Août 17, 1786
Danemarck	Christian VII	Jan. 29, 1729	Jan. 14, 1761
Suede	Gust. Adolp.	Nov. 1, 1778	
Allemagne	Francis I.	Feb. 12, 1768	July 14, 1790
Pologne	Stanilas III.	Jan. 17, 1732	Nov 25, 1764
Hollande	William V.	Mar. 19, 1748	Oct. 11, 1751
Papauté	Pie VI.	Dec 27, 1717	Fev. 26, 1775
Sardagne	Victor.	Jun 26, 1726	Mar 20, 1773
Em. Otto.	Selim III.	Jan. 21, 1774	Avr. 7, 1789

A Tide Table for the Harbour of Quebec.

<i>Age of the Moon.</i>	<i>b. m.</i>	<i>Age of the Moon.</i>
0	6 45	15
1	7 33	16
2	8 21	17
3	9 9	18
4	9 57	19
5	10 45	20
6	11 33	21
7	12 21	22
8	1 9	23
9	1 57	24
10	2 45	25
11	3 33	26
12	4 21	27
13	5 9	28
14	5 57	29

New Moon.

Full Moon.

This Table shews the time of high water ashore, of which circumstance all masters of vessels ought to be well aware when they remove their vessels from one place to another; but the ebbing continues three quarters of an hour in the Channel.

RULE. Having found the age of the moon at the top of each month in the Calendar, look in the left column of the table for the day from new to the full moon, then in the right column the day from the full to the new moon, and in the middle column you will find the time when it is high water ashore.

EXAMPLE. The New Moon being on the 20th of January 1795, on the 20th of the same month, her age will be 9 days. In the middle column opposite to 9, the moon's age, you will find 1h. 57m. which is the time at which it will be high water on that day, as also on the 13th of Feb. when the moon's age will be 24 days, as appears opposite in the right hand column.

8

Nouvelle Lune.

Table des Marées pour le Havre de Québec.

	Age de la Lune.		Age de la Lune.
	b.	m.	
● 0	6	45	15
1	7	33	16
2	8	21	17
3	9	9	18
4	9	57	19
5	10	45	20
6	11	33	21
7	12	21	22
8	1	9	23
9	1	57	24
10	2	45	25
11	3	33	26
12	4	21	27
13	5	9	28
14	5	57	29

Nouvelle Lune.

Pleine Lune.

Cette table indique le tems où il paroît que la marée est haute à terre, c'est à quoi tous les navigateurs devoient faire attention lorsqu'ils transerent leurs vaisseaux d'un lieu à un autre; mais le flux continue trois quarts d'heure de plus dans le chenal.

REGLE. Ayant trouvé l'âge de la Lune à la tête de chaque mois sur le Calendrier, cherchez dans la colonne de cette table à gauche le jour depuis la nouvelle jusqu'à la pleine Lune, et dans la colonne à droit le jour depuis la pleine jusqu'à la nouvelle Lune, et vis-à-vis, dans la colonne du milieu vous trouverez le tems de la Haute Marée à terre.

EXEMPLE. La nouvelle Lune étant le 20 Janvier 1795, elle sera âgée de 9 jours le 29 du même mois. Dans la colonne du milieu vis-à-vis l'âge de la lune, vous trouverez 1 heure 57 minutes, qui est le tems auquel la marée sera haute ce jour là, de même que le 13 de Fevrier, auquel l'âge de la Lune sera de 24 jours, comme il parait vis-à-vis dans la colonne à main droite.

JANUARY has XXXI Days.

Full Moon the 5th, 48m. past 4h. Morning.
 Last Quarter the 13th, 54m. before 1 Morning.
 New Moon the 20th, 24m. past 7 at night.
 First Quarter the 27th, 18m. past 4 afternoon.

Ds	ws.	ENGLISH CALENDAR.	age	sets	morn.	Jo
1	a	CIRCUMCISION.	11	3	52	1
2	b		12	4	51	2
3	c		13	5	50	3
4	D	2d. Sunday after Christ.	14	6	49	4
5	e		15	7	48	5
6	f	EPIPHANY.	16	5	8rise E	6
7	g		17	6	7	7
8	a		18	7	7	8
9	b		19	8	6	9
10	c	<i>Court of Appeals at Q. & Dec.</i>	20	9	6	10
11	D	1st. Sunday after Epiphany.	21	10	5	11
12	e		22	11	5	12
13	f		23	0	5morn	13
14	g		24	1	4	14
15	a		25	2	4	15
16	b		26	3	4	16
17	c		27	4	3	17
18	D	2d Sun. after Epiph. Queen	28	5	3	18
19	e	[Charl. b. day kept.	29	6	3	19
20	f		30	7	3	20
21	g	<i>Gr. K. B. at Quek. & Mont.</i>	1	7	27 set E	21
22	a		2	8	20	22
23	b		3	9	13	23
24	c		4	10	5	24
25	D	3d Sunday after Epiph.	5	10	57	25
26	e		6	11	49	26
27	f	P. Aug. Frederic born.	7	0	41morn	27
28	g		8	1	33	28
29	a		9	2	25	29
30	b	K. Chas. Martyr.	10	3	17	30
31	c		11	4	9	31

JANVIER a XXXI Jours.

- ☉ Le 5 à 4h. 48m. matin.
- ☾ Le 13 à oh. 6m. matin.
- Le 20 à 7h. 24m. soir.
- ☽ Le 27 à 4h. 18m. soir.

Jo	Semaine.	F E T E S.	L O C
1	Jeudi	CIRCONCISION.	7 44 5
2	Vendredi	Octave Etienne. ..2M	7 44 5
3	Samedi	Octave Jean. ..M	7 43 5
4	DIMAN.	Vacat. Octave Innocens.	7 42 5
5	Lundi	Vigile. Epiphanie. ..M	7 42 5
6	Mardi	EPIPHANIE. Octave.	7 41 5
7	Mercredi		7 40 5
8	Jeudi		7 40 5
9	Vendredi		7 39 5
10	Samedi		7 38 5
11	DIMAN.	1. Après l'Epiphanie ..2M	7 37 5
12	Lundi		7 36 5
13	Mardi	Octave. Epiphanie.	7 35 5
14	Mercredi	Hylaire. ..M	7 34 5
15	Jeudi	Paul Hermite. ..M	7 33 5
16	Vendredi	Marcel.	7 32 5
17	Samedi	Antoine.	7 31 5
18	DIMAN.	2. NOM DE JESUS. ..2M	7 30 5
19	Lundi	Canut, ..M	7 29 5
20	Mardi	Fabien, &c.	7 27 5
21	Mercredi	Agnès.	7 26 5
22	Jeudi	Vincent, &c.	7 25 5
23	Vendredi	Raimond. ..M	7 24 5
24	Samedi	Timothee.	7 23 5
25	DIMAN.	3. Conv. St. Paul. ..2M	7 21 5
26	Lundi	Policarpe.	7 20 5
27	Mardi	Jean Chrysofome.	7 19 5
28	Mercredi	Chaire S. Pierre. Rome. ..2M	7 17 5
29	Jeudi	François de Sales.	7 16 5
30	Vendredi	Martine.	7 14 5
31	Samedi	Pierre Nolasc. ..M 4 Dimi	7 13 5

FEBRUARY has XXVIII DAYS.

Full Moon the 3d day, 47m. past 7 at night.
 Last Quarter 11th day, 23m. past 9 at night.
 New Moon 19th day, 20m. past 8 morning.
 First Quarter 26th day 42m. before 1 morning.

D.	ws	ENGLISH CALENDAR.	age	sets	morn.
1	D	SEPTUAGESIMA. Sun.	12	5	1
2	e	Purification of B. V. Mary.	13	5	53
3	f	Court of K. B. at Quebec,	14	6	45
4	g	Montreal & 3 Rivers the 1st.	15	5	11 rise E
5	a		16	6	5
6	b		17	6	59
7	c		18	7	53
8	D	SEXAGESIMA. Sun.	19	8	47
9	e		20	9	41
10	f		21	10	35
11	g		22	11	29
12	a		23	0	23morn
13	b		24	1	17
14	c	Valentine.	25	2	11
15	D	Quinquagesima-Sun.	26	3	5
16	e		27	3	59
17	f		28	4	53
18	g	Ash-Wednesday.	29	5	47
19	a		1	5	36 sets E
20	b		2	6	31
21	c		3	7	27
22	D	1st Sun. in Lent.	4	8	23
23	e		5	9	19
24	f	P. Adolp. Frederick born.	6	10	15
25	g		7	11	11
26	a		8	0	7morn
27	b		9	1	3
28	c		10	1	59

Jo S
 1 I
 2 Y
 3 P
 4 M
 5 J
 6 V
 7 S
 8 L
 9 I
 10 M
 11 M
 12 J
 13 V
 14 S
 15 L
 16 L
 17 M
 18 M
 19 J
 20 V
 21 S
 22 D
 23 L
 24 M
 25 M
 26 Je
 27 V
 28 Sa

1912

FEVRIER a XXVIII. JOURS.

- ⊙ Le 3 à 7h. 47m. soir.
- ☾ Le 11 à 9h. 23m. soir.
- Le 19 à 8h. 20m. matin.
- ☽ Le 26 à 0h. 18m. matin.

Jo	Semaine.	F E T E S.	L O C
1	DIMAN.	Septuagesime. Sol. Purifi.	7 12 5
2	Lundi	PURIFICATION.	7 10 5
3	Mardi	Ignace. ..M	7 9 5
4	Mercredi	André Corfin.	7 7 5
5	Jeudi	Agathe.	7 6 5
6	Vendredi	Dorothee.	7 4 5
7	Samedi	Romualde.	7 3 5
8	DIMAN.	SEXAGESIME.	7 1 5
9	Lundi	Jean de Matha.	7 0 5
10	Mardi	Scholastique.	6 58 6
11	Mercredi.		6 57 6
12	Jeudi		6 55 6
13	Vendredi		6 53 6
14	Samedi	De la Ste. Vierge. ..M	6 52 6
15	DIMAN.	QUINQUAGESIME.	6 50 6
16	Lundi		6 48 6
17	Mardi		6 47 6
18	Mercredi	LES CENDRES. ..M	6 45 6
19	Jeudi		6 44 6
20	Vendredi		6 42 6
21	Samedi		6 40 6
22	DIMAN.	1. Du Careme. Sol. Math.	6 39 6
23	Lundi	Chaire St. Pierre à Ant. ..3M	6 37 6
24	Mardi	Mathias. [à la Messe.	6 36 6
25	Mercredi	4. Tems.	6 34 6
26	Jeudi		6 32 6
27	Vendredi	4. Tems.	6 30 6
28	Samedi	4. Tems.	6 29 6

MARCH has XXXI DAYS.

Full Moon 5th day, 21m. past 12 at Noon.
 Last Quarter 13th day, 34m. past 4 afternoon.
 New Moon 20th day, 57m. past 6 at night.
 First Quarter 27th day, 37m. past 9, morning.

Ds	ws	ENGLISH CALENDAR.	age	sets morn.		Jo
1	D	2d Sun. in Lent. St. David	11	2	55	1
2	f		12	3	51	2
3	e		13	4	47	3
4	g		14	5	44	4
5	a		15	5	55 ^{rife} E	5
6	b		16	6	41	6
7	c		17	7	27	7
8	D	3d Sun. in Lent.	18	8	13	8
9	e		19	9	0	9
10	f		20	9	47	10
11	g	<i>K. B. at Quebec & Montreal</i>	21	10	34	11
12	a	Gregory M.	22	11	21	12
13	b	<i>K. B. 3 Riv. for crim. causes</i>	23	0	8 ^{morn}	13
14	c		24	0	55	14
15	D	4th Sun. in Lent.	25	1	42	15
16	e		26	2	29	16
17	f	St. Patrick.	27	3	16	17
18	g	Ewd. K. of W. Saxon's	28	4	3	18
19	a		29	4	50	19
20	b		30	5	37	20
21	c	Benedict.	1	6	24 ^{sets} E	21
22	D	5th Sun. in Lent.	2	7	15	22
23	e	<i>K. B. Q. & M. crim. causes</i>	3	8	4	23
24	f		4	8	52	24
25	g	ANNUN. V. Mary.	5	9	40	25
26	a		6	10	28	26
27	b		7	11	16	27
28	c		8	0	4 ^{morn}	28
29	D	6th Sun. in Lent. Palm Su.	9	0	52	29
30	e		10	1	40	30
31	f		11	2	28	31

14

M A R S a XXXI JOURS.

- ⊙ Le à 5 oh. 21m. soir.
- ☾ Le 13 à 4h. 34m. soir.
- Le 20 à 6h. 57m. Soir.
- ☽ Le 27 à 9h. 37m. matin.

ng.
morn.
55
51
47
44
55 rife E
41
27
13
0
47
34
21
8 morn
55
42
29
16
3
50
37
24 sets E
15
4
52
40
28
16
4 morn
52
40
28

Jo	Semaine.	F E T E S.	L O C
1	DIMAN.	2.	6 24 6
2	Lundi		6 22 6
3	Mardi		6 20 6
4	Mercredi	Casimire. ..2M	6 19 6
5	Jeudi		6 17 6
6	Vendredi		6 15 6
7	Samedi	Thomas d'Aquin. ..M	6 13 6
8	DIMAN.	3.	6 12 6
9	Lundi	Françoise. ..M	6 10 6
10	Mardi	40 Martirs. ..M	6 9 6
11	Mercredi	Jean de Dieu. ..M	6 7 6
12	Jeudi	Gregoire. ..M	6 5 6
13	Vendredi		6 3 0
14	Samedi		6 2 6
15	DIMAN.	4. Sol. Joseph.	6 2 6
16	Lundi		6 2 6
17	Mardi	Patrice. ..M	6 2 6
18	Mercredi		6 1 6
19	Jeudi	Joseph. ..M	6 1 6
20	Vendredi		6 0 6
21	Samedi	Benoit.. ..M	6 0 6
22	DIMAN.	De la PASSION.	6 0 6
23	Lundi		5 57 7
24	Mardi		5 54 7
25	Mercredi	ANNONCIATION. ..M	5 50 7
26	Jeudi		5 47 7
27	Vendredi	N. D. de Pitié. ..M	5 43 7
28	Samedi		5 39 7
29	DIMAN.	Des RAMEAUX.	5 37 7
30	Lundi		5 35 7
31	Mardi		5 34 7

15
R.

APRIL has XXX DAYS.

Full Moon 4th day, 23m. past 5, morning.
 Last Quarter 12th day, 22m. past 8, morning.
 New Moon 19th day, 40m. past 3 morning.
 First Quarter 25th day, 48m. past 8 at night.

Ds	ws	ENGLISH CALENDAR.	age	sets morn.	
1	g	<i>K. B. at Queb. & Montreal.</i>	12	3	16
2	a		13	4	4
3	b	Good Friday.	14	4	52
4	c		15	5	40
5	D	EASTER DAY.	16	6	55 rise E
6	e	Easter Monday.	17	7	43
7	f	Easter Tuesday.	18	8	30
8	g		19	9	17
9	a		20	10	4
10	b		21	10	51
11	c		22	11	38
12	D	1st. Sun. after Easter.	23	0	25 mora
13	e		24	1	12
14	f		25	1	59
15	g		26	2	46
16	a		27	3	33
17	b		28	4	20
18	c		29	5	7
19	D	2d Sun. after Easter,	1	7	23 sets E
20	e	<i>Court of Appeals.</i>	2	8	17
21	f		3	9	1
22	g		4	9	45
23	a	ST. GEORGE.	5	10	29
24	b		6	11	13
25	c	Prs. Mary born.	7	11	57
26	D	3d Sun. after Easter.	8	0	41 mora
27	e		9	1	25
28	f		10	2	8
29	g		11	2	51
30	a		12	3	34

AVRIL a XXX JOURS.

- ⊙ Le 7 à oh. 36m. matin.
- ☾ Le 15 à 5h. 21m. matin.
- Le 22 à 8h. 3m. soir
- ☽ Le 29 à 11h. 14m. matin.

Jo	Semaine.	F E T E S.	L O C
1	Mercredi		5 23 7
2	Jeudi	Jeudi Saint.	5 30 7
3	Vendredi	Vendredi Saint.	5 28 7
4	Samedi	Samedi Saint.	5 27 7
5	DIMAN.	PAQUES. <i>Octave.</i>	5 25 7
6	Lundi		5 24 7
7	Mardi		5 22 7
8	Mercredi		5 20 7
9	Jeudi		5 19 7
10	Vendredi		5 17 7
11	Samedi		5 15 7
12	DIMAN.	QUASIMODO.	5 14 7
13	Lundi	Hermenegilde.	5 12 7
14	Mardi	François de Paul. ..M	5 11 7
15	Mercredi	Isidore.	5 9 7
16	Jeudi	Vincent Ferrier. ..M	5 7 7
17	Vendredi	Léon. ..M	5 6 7
18	Samedi	De la Ste. Vierge.	5 4 7
19	DIMAN.	2.	5 3 7
20	Lundi		5 1 7
21	Mardi	Anselme.	5 0 7
22	Mercredi	Soter, &c.	4 58 8
23	Jeudi	George.	4 57 8
24	Vendredi		4 55 8
25	Samedi	Marc. <i>Process.</i>	4 54 8
26	DIMAN.	3. Ste. Famille. ..M	4 52 8
27	Lundi	Clet et Mercellin.	4 51 8
28	Mardi	Vital.	4 49 8
29	Mercredi	Pierre Martir.	4 48 8
30	Jeudi	Catherine de Sienne.	4 46 8

M A Y has XXXI DAYS.

Full Moon 3d day, 58m. past 9, morning.
 Last Quarter 11th day, 4m. past 8, night.
 New Moon 18th day, 4m. past 11, forenoon.
 First Quarter 25th day, 48m. past 9 morning.

D	ws	ENGLISH CALENDAR.	age	sets	morn.
1	b	St. Philip & St. James.	13	5	0
2	c		14	5	42
3	D	4th Sun. after Easter.	15	7	38 rise E
4	e		16	8	13
5	f		17	8	58
6	g	Siege raised.	18	9	33
7	a		19	10	8
8	b		20	10	43
9	c		21	11	18
10	D	5th Sun. after East. Roga.	22	11	53
11	e	[Sunday]	23	0	28 morn
12	f		24	1	2
13	g		25	1	36
14	a	Holy Thursday. ASCEN.	26	2	9
15	b		27	2	42
16	c		28	3	16
17	D	Sun. after Ascen. Day.	29	3	49
18	e		30	4	13
19	f	Queen CHAR. bo. 1744.	1	8	18 sets E
20	g		2	8	55
21	a	K. B. at Qneb. & Mont.	3	9	32
22	b	Prs. ELIZA. born.	4	10	8
23	c		5	10	46
24	D	WHITSUNDAY.	6	11	22
25	e		7	11	58
26	f		8	0	34 morn
27	g		9	1	10
28	a		10	1	46
29	b	K. Charles II. restored.	11	2	22
30	c		12	2	58
31	D	Trinity Sunday.	13	3	34

Jo	Se
1	V
2	Sa
3	D
4	L
5	M
6	M
7	J
8	V
9	S
10	E
11	L
12	N
13	N
14	J
15	V
16	S
17	E
18	L
19	N
20	N
21	J
22	V
23	S
24	L
25	L
26	0
27	0
28	0
29	N
30	S
31	L

M A I a XXXI JOURS.

○ Le 3 à 9h. 58m. matin.

☾ Le 11 à 8h. 4m. soir.

● Le 18 à 11h. 4m. matin.

☽ Le 25 à 9h. 48m. matin.

Jo	Semaine.	F E T E S.	L	O	C
1	Vendredi	Jacques et Phil.	4	45	8
2	Samedi	Athanase. [Jacq. et Phil. .. 2M	4	43	8
3	DIMAN.	4. Invent. Ste. Croix. Sol	4	42	8
4	Lundi	Monique.	4	41	8
5	Mardi	Pie. V.	4	40	8
6	Mercredi	Jean. Porte Latine.	4	38	8
7	Jeudi	Stanilas.	4	37	8
8	Vendredi	Apparition St. Michel.	4	35	8
9	Samedi	Gregoire Nazianze.	4	34	8
10	DIMAN.	5. ..M	4	33	8
11	Lundi	Rogat. Antonin. ..M	4	31	8
12	Mardi	Rogat. Nerée, &c.	4	30	8
13	Mercredi	Rogations, De la Vigile.	4	29	8
14	Jeudi	ASCENSION. Octave.	4	28	8
15	Vendredi		4	27	8
16	Samedi	Ubaide. ..M	4	25	8
17	DIMAN.	..M	4	24	8
18	Lundi	Venant. ..M	4	23	8
19	Mardi	Pierre Celestin. ..M	4	22	8
20	Mercredi	Bermardin. ..M	4	21	8
21	Jeudi	Octave. Ascension.	4	20	8
22	Vendredi		4	19	8
23	Samedi	Jeune. De la Vigile.	4	18	8
24	DIMAN.	PENTECOTE. Octave.	4	17	8
25	Lundi		4	16	8
26	Mardi		4	16	8
27	Mercredi	Jeune. 4 Tems. ..M	4	15	8
28	Jeudi		4	14	8
29	Vendredi	Jeune. 4 Tems.	4	13	8
30	Samedi	Jeune. 4 Tems. ..M	4	12	8
31	DIMAN.	L. TRINITE. ..2M	4	12	8

JUNE has XXX Days.

Full Moon 2d day, 16m. past 1, afternoon.
 Last Quarter 10th day, 6m. past 4, morning.
 New Moon 16th day, 23m. past 6, evening.
 First Quarter 24th day, 36m. past 12 midnight.

Ds	ws	ENGLISH CALENDAR.	age	fets	worn.
1	e	<i>K. B. at Queb. & Mont.</i>	14	4	10
2	f		15	8	2 rise E
3	g		16	8	35
4	a	King GEO. III. born 1738.	17	9	8
5	b	Pr. Ernest Augustus. born:	18	9	42
6	c		19	10	16
7	D	1st Sun. after Trinity.	20	10	49
8	e		21	11	23
9	f		22	11	57
10	g	Princess Amelia born:	23	0	31 mora
11	a	St. Barnabas.	24	1	5
12	b		25	1	39
13	c		26	2	13
14	D	2d Sun. after Trinity.	27	2	47
15	e		28	3	21
16	f		29	4	0
17	g		1	8	43 fets E
18	a		2	9	13
19	b		3	9	43
20	c		4	10	13
21	D	3d Sun. after Trinity.	5	10	43
22	e	<i>K. B. at Queb. & Mont.</i>	6	11	12
23	f		7	11	42
24	g	St. John. Baptist.	8	0	21 mora
25	a		9	0	51
26	b		10	1	20
27	c		11	1	51
28	D	4th Sun. after Trinity.	12	2	20
29	e	St. Peter.	13	2	52
30	f		14	3	22

Jo Se
 1 Lu
 2 M
 3 M
 4 Je
 5 Ve
 6 Sa
 7 Dr
 8 Lu
 9 M
 10 M
 11 Je
 12 Ve
 13 Sa
 14 Dr
 15 Lu
 16 M
 17 M
 18 Je
 19 Ve
 20 Sa
 21 Dr
 22 Lu
 23 M
 24 M
 25 Je
 26 Ve
 27 Sa
 28 Dr
 29 Lu
 30 Ma

JUIN a XXX JOURS.

- ⊙ Le 2 à 1h. 16m. soir.
- ☾ Le 10 à 4h. 6m. Matin.
- Le 16 à 6h. 23m. soir.
- ☽ Le 24 à oh. 36m. Matin.

Jo	Semaine.	F E T E S.	L	O	C
1	Lundi	Gregoire VII.	4	11	8
2	Mardi	Philippe de Néri. ..M	4	10	8
3	Mercredi	Magdelaine de Pazzis. ..M	4	10	8
4	Jeudi	FETE-DIEU. <i>Octave.</i>	4	9	8
5	Vendredj		4	8	8
6	Samedi	Norbert. ..M	4	8	8
7	DIMAN.	2. ..M	4	7	8
8	Lundi		4	7	8
9	Mardi	..M	4	7	8
10	Mercredi		4	6	8
11	Jeudi	<i>Octave.</i> Fete-Dieu.	4	6	8
12	Vendredi	Jean à Facundo. ..M	4	6	8
13	Samedi	Antoine.	4	5	8
14	DIMAN.	3. Bafile. ..M	4	5	8
15	Lundi	Barnabé.	4	5	8
16	Mardi	Marguerite.	4	5	8
17	Mercredi		4	5	8
18	Jeudi	Marc, &c.	4	5	8
19	Vendredi	Julienne. ..M	4	5	8
20	Samedi	<i>Jeune.</i> De la Ste. Vierge.	4	5	8
21	DIMAN.	4. Sol. Jean Baptiste.	4	5	8
22	Lundi	Paulin.	4	5	8
23	Mardi	De la Vigile.	4	6	8
24	Mercredi	Jean Baptiste. <i>Octave.</i>	4	6	8
25	Jeudi		4	6	8
26	Vendredi	Jean et Paul,	4	6	8
27	Samedi	<i>Jeune.</i> Messe de la Vigile. ..M	4	6	8
28	DIMAN.	5. ..M	4	7	8
29	Lundi	Pierre et Paul. <i>Octave.</i>	4	7	8
30	Mardi	Commémor Paul. ..2M	4	8	8

JULY has XXXI DAYS.

Full Moon 2d day, 57m. past 2, morning.

Last Qr. 9th day, 33m. past 9, morning.

New Moon, 16th day, 6m. past 2, morning.

First Quarter 23d day, 5 at night.

Full Moon 31st day, 6m. past 3, afternoon.

Ds	ws	ENGLISH CALENDAR.	age	fets	morn.
1	g		15	3	53
2	a	Visitation of the V. Mary.	16	8	24 rise E
3	b		17	9	0
4	c		18	9	37
5	D	5th Sun. after Trinity.	19	10	14
6	e		20	10	51
7	f		21	11	28
8	g		22	0	5 mora
9	a		23	0	42
10	b		24	1	19
11	c		25	1	56
12	D	6th Sun. after Trinity.	26	2	33
13	e		27	3	10
14	f		28	3	47
15	g		29	4	24
16	a		1	8	14 fet E
17	b		2	8	49
18	c		3	9	23
19	D	7th Sun. after Trinity.	4	10	8
20	e	Court of Appeals.	5	10	42
21	f		6	11	27
22	g		7	0	1 mora
23	a		8	0	36
24	b		9	1	10
25	c	ST. JAMES.	10	1	45
26	D	8th Sun. aft. Ty. St. Anne.	11	2	19
27	e		12	2	54
28	f		13	3	39
29	g		14	4	14
30	a		15	4	47
31	b	22	16	7	32 rise E

Jo S
 1 M
 2 J
 3 V
 4 S
 5 L
 6 L
 7 M
 8 N
 9 J
 10 V
 11 S
 12 I
 13 I
 14 M
 15 M
 16 J
 17 V
 18 S
 19 I
 20 I
 21 I
 22 I
 23 V
 24 S
 25 S
 26 I
 27 I
 28 I
 29 I
 30 I
 31 I

JUILLET a XXXI JOURS.

- | | |
|--|--------------------------------|
| <p>⊙ Le 2 à 2h. 57m. matin.</p> <p>☾ Le 9 à 9h. 33m. matin.</p> <p>● Le 16 à 2h. 6m. Matin.</p> <p>☽ Le 23 à 5h. om. Soir.</p> | <p>⊙ Le 31 à 3h. 6m. soir.</p> |
|--|--------------------------------|

Jo	Semaine.	F E T E S.	L	O	C
1	Mercredi	<i>Octave.</i> Jean Bapt. ..M	4	8	8
2	Jeudi	Visitation. ..2M	4	9	8
3	Vendredi		4	9	8
4	Samedi		4	10	8
5	DIMAN.	6. ..M	4	10	8
6	Lundi	<i>Octave.</i> Apôtres. ..M	4	11	8
7	Mardi	Léon.	4	12	8
8	Mercredi	Elizabeth.	4	13	8
9	Jeudi		4	13	8
10	Vendredi	VII Freres.	4	14	8
11	Samedi	De la Ste. Vierge. ..M	4	15	8
12	DIMAN.	7. Dedicace. <i>Octave.</i> ..M	4	16	8
13	Lundi	Anaclet. ..M	4	17	8
14	Mardi	Bonaventure. ..M	4	18	8
15	Mercredi	Henri. ..M	4	18	8
16	Jeudi	N. D. du M. Carmel. ..M	4	20	8
17	Vendredi	Alexis. ..M	4	20	8
18	Samedi	Jean Gualbert. ..2M	4	22	8
19	DIMAN.	8. <i>Oct.</i> Dedicace. Sol. Jac. ..M	4	23	8
20	Lundi	Vincent de Paul.	4	24	8
21	Mardi	Praxide.	4	25	8
22	Mercredi	Magdelaine.	4	26	8
23	Jeudi	Apollinaire. ..M	4	27	8
24	Vendredi	De la Vigile. ..M	4	28	8
25	Samedi	Jacques. ..M	4	29	8
26	DIMAN.	9. Anne. ..M	4	30	8
27	Lundi	Pantaleon.	4	32	8
28	Mardi	Nazaire,	4	33	8
29	Mercredi	Marthe. ..M	4	34	8
30	Jeudi	Abdon et Sennen.	4	36	8
31	Vendredi	Ignace.	4	37	8

morn.

53

24 rife E

0

37

14

51

28

5 morn

42

19

56

33

10

47

24

14 fet E

49

23

8

42

27

1 morn

36

10

45

19

54

39

14

47

7 32 rife E

AUGUST has XXXI DAYS.

Last Quarter 7th day, 2m. past 2, afternoon.
 New Moon 14th day, 8m. past 1, afternoon.
 First Quarter 22d day, 41m. past 10 morning.
 Full Moon 30th day, 52m. past 1m, morning.

Ds	ws	ENGLISH CALENDAR.	age	sets morn.		Jo
1	c	Lammas day.	17	8	12	1
2	D	9th Sun. after Trinity.	18	8	51	2
3	e		19	9	30	3
4	f		20	10	9	4
5	g		21	10	48	5
6	a	Transfiguration.	22	11	27	6
7	b		23	0	6 mora	7
8	c		24	0	45	8
9	D	10th Sun. after Trinity.	25	1	24	9
10	e		26	2	3	10
11	f	Prs. of Brunswick born.	27	2	42	11
12	g	P. Wales, born. 1762.	28	3	21	12
13	a		29	4	0	13
14	b		30	4	39	14
15	c		1	7	15 set E	15
16	D	11th Sun. after Trinity.	2	7	55	16
17	e	[P. Fred. born 16th.	3	8	35	17
18	f		4	9	15	18
19	g		5	9	55	19
20	a		6	10	36	20
21	b	P. W. Henry born.	7	11	17	21
22	c		8	11	58	22
23	D	12th Sun. after Trinity.	9	0	39 morn	23
24	e	ST. BARTHOLOMEW.	10	1	10	24
25	f		11	1	51	25
26	g		12	2	32	26
27	a		13	3	13	27
28	b	St. Augustine.	14	3	54	28
29	c	St. John Baptist beheaded.	15	4	45	29
30	D	13th Sun. after Trinity.	16	7	8 rise E	30
31	e		17	7	53	31

A O U S T a X X X I J O U R S .

- ☾ Le 7 à 2h. 2m. soir
- Le 14 à 1h. 8m. soir.
- ☽ Le 22 à 10h. 41m. matin.
- ☉ Le 30 à 1h. 52m. matin.

morn.
12
51
30
9
48
27
6 mora
45
24
3
42
21
0
39
15 fet. E
55
35
15
55
36
17
58
39 morn
10
51
32
13
54
45
8 rife E
53

Jo	Semaine.	F E T E S.	L O C
1	Samedi	Pierre aux Liens. ..2M	4 38 8
2	DIMAN.	10. ..M	4 40 8
3	Lundi	Invention Etienne.	4 41 8
4	Mardi	Dominique.	4 42 8
5	Mercredi	N. D. des Nieges.	4 44 8
6	Jeudi	Transfiguration. ..M	4 45 8
7	Vendredi	Cajetan. ..M	4 47 8
8	Samedi	Jeu. Cyrilac, &c. ..M	4 48 8
9	DIMAN.	11. Sol. Laurent. ..M	4 49 8
10	Lundi	Laurent. <i>Octave.</i>	4 51 8
11	Mardi	..M	4 52 8
12	Mercredi	Claire. ..M	4 54 8
13	Jeudi	..M	4 55 8
14	Vendredi	Jeu. Messe de la Vigile. ..2M	4 57 8
15	Samedi	ASSOMPTION. <i>Octave.</i>	4 59 8
16	DIMAN.	12. Joachim. Sol. Ass. ..3M	5 0 7
17	Lundi	<i>Oct.</i> Laurent. ..M	5 1 7
18	mardi	Hiacinthe. ..2M	5 3 7
19	mercredi		5 5 7
20	Jeudi	Bernard. ..M	5 6 7
21	Vendredi		5 8 7
22	Samedi	<i>Octave.</i> Assomption. ..2M	5 9 7
23	DIMAN.	13. Philippe Beniti. Sol.	5 11 7
24	Lundi	Barthelemi. [Louis. ..M	5 12 7
25	Mardi	Louis.	5 14 7
26	Mercredi	Zépherin.	5 16 7
27	Jeudi		5 17 7
28	Vendredi	Augustin. ..M	5 19 7
29	Samedi	Decollation. J. B. ..M	5 21 7
30	DIMAN.	14. Rose de Lima. ..2M	5 22 7
31	Lundi.	Raimond Nonnat.	5 24 7

SEPTEMBER has XXX DAYS.

Last Quarter 5th day, 19m. past 7 at night.
 New Moon 13th day, 9m. past 2, morning.
 First Quarter 21st day, 49m. past 4, morning.
 Full Moon 28th day, 51m. past 11, forenoon.

Days	ws	ENGLISH CALENDAR.	age	fets	morn.
1	f	<i>K. B. Mont. for crim. causes.</i>	18	8	38
2	g		19	9	23
3	a		20	10	19
4	b		21	11	5
5	c		22	11	51
6	D	14th Sun. after Trinity.	23	0	37 morn
7	e		24	1	23
8	f	Nativ. B. Vir. Mary.	25	2	9
9	g		26	2	55
10	a		27	3	41
11	b		28	4	27
12	c		29	5	3
13	D	15th Sun. after Trinity.	1	6	51 set E.
14	e	<i>K. B. at 3 Rivers.</i>	2	7	41
15	f		3	8	30
16	g		4	9	19
17	a		5	10	8
18	b		6	10	57
19	c		7	11	46
20	D	16th Sun. after Trinity.	8	0	35 morn
21	e	St. Mathew.	9	1	24
22	f	K. GEO. III. crown: 1761.	10	2	13
23	g	<i>K. B. at Q. crim. causes 21st.</i>	11	3	2
24	a		12	3	51
25	b		13	4	40
26	c	St. Cyprian.	14	5	29
27	D	17th Sun. after Trinity.	15	6	18
28	e		16	6	4 rise E.
29	f	Prs. Royal born.	17	6	57
30	g	St. Jerome.	18	7	50

Jo	S
1	M
2	M
3	Je
4	V
5	Sa
6	D
7	L
8	M
9	M
10	Je
11	V
12	Sa
13	D
14	L
15	Ma
16	Me
17	Je
18	Ve
19	Sa
20	D
21	Lu
22	Ma
23	Me
24	Je
25	Ve
26	Sa
27	D
28	Lu
29	Ma
30	Me

SEPTEMBRE a XXX JOURS.

- ☾ Le 5 à 7h. 19m. Soir.
- ☉ Le 13 à 2h. 9m. matin.
- ☽ Le 21 à 4h. 49m. matin.
- ☼ Le 28 à 11h. 51m. matin.

Jo	Semaine.	F E T E S.	L O C
1	mardi	Giles. ..M	5 25 7
2	mercredi	Etienne.	5 27 7
3	jeudi	FETE DU SACERDOCE.	5 28 7
4	Vendredi		5 30 7
5	Samedi	Laurent justinien.	5 32 7
6	DIMAN.	15.	5 33 7
7	Lundi		5 35 7
8	mardi	Nativité. <i>Octave.</i> ..M	5 37 7
9	mercredi	..M	5 38 7
10	jeudi	Nicholas Tolentin. ..M	5 40 7
11	Vendredi	..M	5 42 7
12	Samedi	[Nat. . M	5 43 7
13	DIMAN.	16. NOM de MARIE. Sol.	5 45 7
14	Lundi	Exalta. Ste. Croix. ..M	5 47 7
15	mardi	<i>Octave.</i> Nativité. ..M	5 48 7
16	mercredi	<i>Jeu. 4 T.</i> Corneille &c. ..2M	5 50 7
17	jeudi	Stigmates St. François.	5 52 7
18	Vendredi	<i>J. 4 T. T.</i> de Ville-neuve ..M	5 53 7
19	Sam. di	<i>Jeu. 4 Tems.</i> Jan. &c. ..2M	5 55 7
20	DIMAN.	17. Eustache, &c. Sol. Mat. ..M	5 57 7
21	Lundi	Mathieu.	5 58 7
22	mardi	Maurice, &c.	6 0 6
23	mercredi	Lin. ..M	6 2 6
24	jeudi	N. D. de la Mercie.	6 3 6
25	Vendredi		6 5 6
26	Samedi	De la Ste. Vierge. ..M	6 7 6
27	DIMAN.	18. Sol. Michel.	6 8 6
28	Lundi	Vincelass.	6 10 6
29	Mardi	Michel.	6 12 6
30	Mercredi	Jerôme.	6 13 6

C 2

27

OCTOBER has XXXI DAYS.

Last Quarter 5th day, 30 m. past 2, morning.
 New Moon 12th day, 36m. past 5, evening.
 First Quarter 20th day, 26m. past 10, night.
 Full moon 27th day, 8m. past 9, night.

Ds	ws	ENGLISH CALENDAR.	age	f	ts	morn.
1	a	K. B. at Que. & Mont.	19	8	43	
2	b		20	9	36	
3	c		21	10	28	
4	D	18th Sun. after Trinity.	22	11	20	
5	e		23	0	12	morn
6	f		24	1	4	
7	g		25	1	56	
8	a		26	2	48	
9	b	St. Denys.	27	3	40	
10	c		28	4	32	
11	D	19th Sun. after Trinity.	29	5	24	
12	e		30	5	27	set E
13	f		1	6	20	
14	g		2	7	13	
15	a		3	8	6	
16	b	Dark Sunday at Quebec 1785	4	8	59	
17	c		5	9	52	
18	D	20th Sun. after Trinity	6	10	45	
19	e		7	11	37	
20	f		8	0	29	morn
21	g		9	1	21	
22	a		10	2	13	
23	b		11	3	5	
24	c	(Geo. III.	12	3	57	
25	D	21st S. aft. Trin. Acces, of	13	4	49	
26	e	K. Geo. III. proclam. 1760.	14	5	41	
27	f		15	6	33	
28	g	St. Simon & St. Jude.	16	5	41	rise E
29	a		17	6	36	
30	b		18	7	31	
31	c		19	8	26	

Jo	S
1	J
2	V
3	S
4	D
5	L
6	M
7	M
8	J
9	V
10	S
11	D
12	L
13	M
14	M
15	J
16	V
17	S
18	D
19	L
20	M
21	M
22	J
23	V
24	S
25	D
26	L
27	M
28	M
29	J
30	V
31	S

25

OCTOBRE a XXXI JOURS.

- ☾ Le 5 à 2h. 30m. matin.
- ☉ Le 12 à 5h. 36m. soir.
- ☽ Le 20 à 10h. 26m. soir.
- ☼ Le 27 à 9h. 8m. soir.

born.

3
6
8
0
2 born
4
56
18
40
32
24
27 set E
20
13
6
59
52
45
37
29 born
21
13
5
57
49
41
33
41 rise E
36
31
8 26

Jo	Semaine.	F E T E S.	L	O	C
1	jeudi	Remi.	6	15	6
2	Vendredi	Anges Gardiens.	6	17	6
3	Samedi	Côme, &c.	6	18	6
4	DIMAN.	19. Solem. Rosaire. ..M	6	20	6
5	Lundi	François. ..M	6	22	6
6	mardi	Bruno.	6	23	6
7	mercredi	Marc. ..M	6	25	6
8	jeudi	Brigitte.	6	27	6
9	Vendredi	Denys, &c.	6	28	6
10	Samedi	François de Borgia.	6	30	6
11	DIMAN.	20.	6	32	6
12	Lundi		6	33	6
13	mardi	Edouard.	6	35	6
14	mercredi	Callixte.	6	36	6
15	jeudi	Therèse.	6	38	6
16	Vendredi		6	40	6
17	Samedi	Hedwige.	6	41	6
18	DIMAN.	21. Luc. ..M	6	43	6
19	Lundi	Pierre d'Alcantara.	6	44	6
20	mardi		6	46	6
21	mercredi	Hilarion. ..M	6	48	6
22	jeudi		6	49	6
23	Vendredi		6	51	6
24	Samedi	Jeune. De la Ste. Vierge.	6	52	6
25	DIMAN.	28. N. D. de Victoire. Sol:	6	54	6
26	Lundi	Wariste. [Simon, &c. ..2M	6	56	6
27	mardi	De la Vigile.	6	57	6
28	mercredi	Simon et Jude.	6	59	6
29	jeudi		7	0	5
30	Vendredi		7	2	5
31	Samedi	Jeune. De la Vigile.	7	3	5

NOVEMBER has XXX DAYS.

Last Quarter 3d. day, 55m. past 12, noon.
 New Moon 11th day, 26m. past 11, forenoon.
 First Quarter 19th day, 59m. past 1 afternoon.
 Full Moon 26th day, 59m. past 6 morning.

Ds	ws	ENGLISH CALENDAR.	age	sets	morn.
1	D	22d Sun. aft. Ty. All Saints	20	9	28
2	e	Prince Edward born.	21	10	30
3	f	Prs. Sophia born.	22	11	34
4	g		23	0	40 morn
5	a		24	1	42
6	b		25	2	43
7	c	D. of Cumberland born.	26	3	44
8	D	23d Sun. aft. Ty. Prs. Aug.	27	4	45
9	e	[afta Sophia born.	28	5	46
10	f	Court of Appeals.	29	6	46
11	g	St. Martin.	1	4	50 set E
12	a		2	5	49
13	b		3	6	49
14	c		4	7	48
15	D	24th Sun. after Trinity.	5	8	48
16	e		6	9	47
17	f		7	10	47
18	g		8	11	46
19	a		9	0	46 morn
20	b	Edm. K. and Mart.	10	1	45
21	c	Court at Queb. & Mont.	11	2	46
22	D	25th Sun. after Trinity.	12	3	46
23	e	St. Clement.	13	4	47
24	f		14	5	47
25	g		15	6	47
26	a		16	4	24 rise E
27	b		17	5	27
28	c		18	6	30
29	D	Advent Sunday.	19	7	33
30	e	St. Andrew.	20	8	37

Jo	S
1	L
2	L
3	M
4	M
5	J
6	V
7	S
8	L
9	L
10	J
11	L
12	J
13	J
14	J
15	J
16	J
17	J
18	J
19	J
20	J
21	J
22	J
23	J
24	J
25	J
26	J
27	J
28	J
29	J
30	J

NOVEMBRE a XXX JOURS.

- ☾ Le 3 à oh. 55m. Soir.
- Le 11 à 11h. 26m. matin.
- ☽ Le 19 à 1h. 59m. soir.
- Le 26 à 6h. 59m. matin.

Jo	Semaine.	F E T E S.	LOC
1	DIMAN.	TOUSSAINT. <i>Octave.</i>	7 5 5
2	Lundi	Trepassés.	7 6 5
3	mardi		7 8 5
4	mercredi	Charles. ..2M	7 9 5
5	jeudi		7 11 5
6	Vendredi		7 12 5
7	Samedi		7 13 5
8	DIMAN.	24. <i>Octave.</i> Toussaint. ..2M	7 15 5
9	Lundi	Dedic. Basil. Sauveur. ..M	7 16 5
10	mardi	André Avellin. ..M	7 17 5
11	mercredi	Martin. ..M	7 19 5
12	jeudi	Martin Pape.	7 20 5
13	Vendredi	Didace.	7 21 5
14	samedi	De la Ste. Vierge.	7 22 5
15	DIMAN.	25. Gertrude. ..M	7 24 5
16	Lundi		7 25 5
17	mardi	Grégoire Thaumaturge.	7 26 5
18	mercredi	Dedic. Basil. St. Pierre.	7 27 5
19	jeudi	Elizabeth. an. conf. Evêq. ..M	7 28 5
20	Vendredi	Felix de Valois.	7 30 5
21	samedi	<i>Jeune.</i> Presentation.	7 30 5
22	DIMAN.	26. Cecile. Sol. André ..M	7 32 5
23	Lundi	Clement. ..M	7 33 5
24	mardi	Jean de la Croix.	7 34 5
25	mercredi	Catherine.	7 35 5
26	jeudi	Pierre Alexandrin.	7 36 5
27	Vendredi		7 36 5
28	samedi	De la Vigile.	7 37 5
29	DIMAN.	1. De l'Avent. ..M	7 38 5
30	Lundi	André. ..M	7 39 5

DECEMBER has XXXI Days.

Last Quarter 3d day 54m. past 2, Morning.
 New Moon 11th day, 32m. past 6, morning.
 First Quarter 19th day, 45m. past 2 morning.
 Full Moon 25th day, 37m. past 5, evening.

Days	ws	ENGLISH CALENDAR.	age	fets	morn
1	f	Court at 3 Rivers.	21	9	40
2	g		22	10	42
3	a		23	11	44
4	b		24	0	46 morn
5	c		25	1	48
6	D	2d Sun. in Advent.	26	2	50
7	e		27	3	52
8	f	Conception of the V. M.	28	4	54
9	g		29	5	56
10	a		30	6	57
11	b		1	4	35 fet E
12	c		2	5	39
13	D	3d. Sun. in Advent.	3	6	43
14	e		4	7	47
15	f		5	8	51
16	g		6	9	55
17	a		7	10	59
18	b		8	0	3 morn
19	c		9	1	7
20	D	4th Sunday in Advent.	10	2	11
21	e	St. Thomas.	11	3	14
22	f		12	4	17
23	g		13	5	20
24	a		14	6	23
25	b	Christmas Day.	15	7	26
26	c	St. Stephen.	16	5	2 rise E
27	D	1st S. aft. Christmas. St John	17	6	5
28	e	Innocents.	18	7	8
29	f		19	8	12
30	g		20	9	15
31	a		21	10	18

3.2

Jo	S
1	M
2	M
3	J
4	V
5	S
6	E
7	L
8	N
9	N
10	J
11	V
12	S
13	I
14	I
15	1
16	1
17	1
18	1
19	1
20	1
21	1
22	1
23	1
24	1
25	1
26	1
27	1
28	1
29	1
30	1
31	1

DECEMBRE a XXXI JOURS.

- ☾ Le 3 à 2h. 54m. matin.
- Le 11 à 6h. 32m. matin.
- ☽ Le 19 à 2h. 45m. matin.
- ☉ Le 25 à 5h. 37m. soir.

Jo	Semaine.	F E T E S.	L O C
1	mardi		7 40 5
2	mercredi	Bibiane. ..M	7 40 5
3	jeudi	François Xavier. ..M	7 41 5
4	Vendredi	Pierre Chirilogue. ..M	7 42 5
5	samedi	Messe de la Ste. Vierge. ..M	7 42 5
6	DIMAN.	2. Sol. F. Xavier.	7 43 5
7	Lundi	Ambroise. ..M	7 43 5
8	mardi	CONCEPTION. <i>Oct.</i> ..M	7 44 5
9	mercredi	Nicolas. ..2M	7 44 5
10	jeudi	..2M	7 45 5
11	Vendredi	Damase. ..2M	7 45 5
12	samedi	..M	7 45 5
13	DIMAN.	3. ..M	7 46 5
14	Lundi	Luce. ..2M	7 46 5
15	mardi	<i>Octave.</i> Conception. ..M	7 46 5
16	mercredi	<i>Jeune.</i> 4 Tems. Euebe. ..M	7 46 5
17	jeudi		7 46 5
18	Vendredi	<i>Jeune.</i> 4 Tems.	7 46 5
19	samedi	<i>Jeune.</i> 4 T. M. à la Messe.	7 46 5
20	DIMAN.	4. Sol. Thomas.	7 46 5
21	Lundi	Thomas. ..M	7 46 5
22	mardi		7 46 5
23	mercredi		7 46 5
24	jeudi	<i>Jeune.</i> de la Vigile.	7 46 5
25	Vendredi	N O E L. <i>Octave.</i>	7 46 5
26	samedi	ETIENNE. <i>Octave.</i> ..M	7 46 5
27	DIMAN.	JEAN. <i>Octave.</i> ..2M	7 45 5
28	Lundi	Innocens. <i>Octave.</i> ..3M	7 45 5
29	mardi	Thomas. ..4M	7 45 5
30	Mercredi	Du Diman. dans l' <i>Oct.</i> 4. ..M	7 44 5
31	Jeudi	Silvestre. ..4M	7 44 5

A GENERAL RULE

To turn any given Currency into any Currency required.

Rule 1. Let the value of the Spanish Dollar be expressed in Shillings, or Pence, in each of the Currencies, writing them in form of a Fraction,

and making the $\left\{ \begin{array}{l} \text{required} \\ \text{given} \end{array} \right\}$ Currency the Numerator $\left\{ \begin{array}{l} \text{required} \\ \text{given} \end{array} \right\}$ of the Fraction.
Denominator

Reduce this Fraction to its *least terms*, and it will serve as a constant Multiplier, by which any sum of the *given* Currency being Multiplied, it will be converted into the Currency required.

N. B. When the Fraction is not an improper one the *Multiplier* will become a Divisor.

EXAMPLE.

To form a rule for changing Sterling at 4/6. pr. Dollar into New-York at 8/ pr. Dollar.

Here *Sterling* is given, and *York* required: The Dollar

in $\left\{ \begin{array}{l} \text{York is } 8/ \text{ or } 96 \text{ Pence Numerator,} \\ \text{Sterling } 4/6. \text{ or } 54 \text{ Pence Denominator.} \end{array} \right.$

Therefore $\frac{96}{54}$ is the Multiplier sought, which reduced to its least terms becomes $\frac{16}{9}$ or $1\frac{7}{9}$, therefore if Sterling be multiplied by 16 and divided by 9 the result will be York, thus. $\frac{16}{9}$ is the same as 2 into $\frac{8}{9}$, but $\frac{8}{9}$ is the same as 1 less $\frac{1}{9}$, therefore 2 into $\frac{8}{9}$ is equal to 2 into 1 less $\frac{1}{9}$, which is that Rule, expressed shorter thus, $\frac{16}{9} = 2 \times \frac{8}{9} = 2 \times 1\frac{1}{9}$.

SHILLINGS.

POUNDS.

TENS OF POUNDS.

10

TABLE of INTEREST at 6 per CENT.

TABLE D'INTERETS à 6 par CENT.

	1 Week			Month			3 Mon.			6 Mon.			1 Year.			
	s.	d.	q.	s.	d.	q.	s.	d.	q.	s.	d.	q.	s.	d.	q.	
SHILLINGS.	10	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	3		
	20	0	0	0	0	0	0	1	0	0	3	0	1	2		
	30	0	0	0	0	0	0	2	0	1	0	0	2	0		
	40	0	0	0	0	0	0	2	0	1	1	0	2	3		
	50	0	0	0	0	1	0	0	3	0	1	3	0	3	2	
	60	0	0	0	0	1	0	1	0	0	2	0	0	4	1	
	70	0	0	0	0	1	0	1	1	0	2	2	0	5	0	
	80	0	0	0	0	2	0	1	1	0	2	3	0	5	2	
	90	0	0	0	0	2	0	1	2	0	3	0	0	6	1	
	100	0	0	0	0	2	0	1	3	0	3	2	0	7	0	
Pounds,	10	0	1	0	1	0	0	3	2	0	7	0	1	2	0	
	20	0	2	0	2	1	0	7	0	1	2	0	2	4	0	
	30	0	3	0	3	2	0	10	3	1	9	2	3	7	0	
	40	1	0	0	4	3	1	2	1	2	4	2	4	9	0	
	50	1	2	0	6	0	1	6	0	3	0	0	6	0	0	
	60	1	3	0	7	0	1	9	2	3	7	0	7	2	0	
	70	2	0	0	8	1	2	1	0	4	2	0	8	4	0	
	80	2	1	0	9	2	2	4	3	4	9	2	9	7	0	
	90	2	2	0	10	3	2	8	1	5	4	2	10	9	0	
	100	3	0	1	0	0	3	0	0	6	0	0	12	0	0	
TENS of POUNDS.	20	0	0	6	0	2	0	0	6	0	0	12	0	1	4	0
	30	0	0	9	0	3	0	0	9	0	0	18	0	1	16	0
	40	1	0	0	4	0	0	12	0	1	4	0	2	8	0	0
	50	1	2	0	5	0	0	15	0	1	10	0	3	0	0	0
	60	1	6	0	6	0	0	18	0	1	16	0	3	12	0	0
	70	1	9	0	7	0	1	1	0	2	2	0	4	4	0	0
	80	2	0	0	8	0	1	4	0	2	8	0	4	16	0	0
	90	2	3	0	9	0	1	7	0	2	14	0	5	8	0	0
	100	2	6	0	10	0	1	10	0	3	0	0	6	0	0	0
	1000	1	5	0	5	0	0	15	0	0	30	0	0	60	0	0

quired.
 e ex-
 Cur-
 it will
 sum of
 be con-
 one the
 at 4/6.
 Dollar
 ought,
 nes 16/5
 ed by
 York,
 is the
 qual to
 expres-

Division of the Province.

BY a Proclamation published in the QUEBEC GAZETTE of the 24th. Novr. 1791, the late Province of Quebec was divided into two distinct Provinces—to be called the PROVINCE of UPPER-CANADA, and the PROVINCE of LOWER-CANADA.

THE LINE OR DIVISION

“ To commence at a Stone Boundary on the
“ North Bank of the Lake St. Francis, at
“ the Cove West of *Pointe au Bodét*, in the
“ Limit between the Township of *Lancaster*
“ and the Seigneurie of *New Longueuil*, run-
“ ning along the said Limit in the Direction
“ of North thirty-four Degrees West to the
“ westernmost Angle of the said Seigneurie
“ of *New Longueuil*, thence along the North-
“ western Boundary of the Seigneurie of
“ *Vaudreuil*, running North twenty-five
“ Degrees, East, until it strikes the *Ottawa*
“ *was* River, to ascend the said River into
“ the Lake *Tomiscanning*, and from the Head
“ of the said Lake by a Line drawn due
“ North until it strikes the boundary Line of
“ *Hudson's Bay*, including all the Territory
“ to the Westward and Southward of the
“ said Line to the utmost Extent of the
“ Country commonly called or known by
“ the Name of *Canada*.”

PAR

du 2

bec

la 1

PR

“ A

“ bo

“ O

“ li

“ de

“ le

“ li

“ q

“ pl

“ ve

“ N

“ co

“ q

“ O

“ q

“ di

“ q

“ d

“ T

“ li

“ P

“ s

Division de la Province.

PAR une Proclamation publiée dans la Gazette de Québec du 24 Novembre 1793, la Province ci-devant de Québec a été divisée en deux Province distinctes, -- appelées la PROVINCE du HAUT-CANADA et la PROVINCE du BAS-CANADA.

LA LIGNE DE DIVISION.

“ A commencer à une borne en pierre sur le
 “ bord Nord du Lac St. François, à la Baie
 “ Ouest de la Pointe au Bodét, dans la
 “ limite entre la Jurisdiction (ou Township)
 “ de Lancaster et la Seigneurie de la Nouvelle
 “ Longueuil, courant le long de la dite
 “ limite dans la direction de Nord trente
 “ quatre degrés Ouest jusqu’à l’Angle le
 “ plus Ouest de la dite Seigneurie de la Nou-
 “ velle Longueuil, delà le long de la borne
 “ Nord Ouest de la Seigneurie de Vaudreuil,
 “ courant Nord vingt cinq degrés est, jus-
 “ qu’à ce qu’elle tombe sur la riviere des
 “ Ottawas pour monter la dite Riviere jus-
 “ qu’au Lac Tomiscanning, et du Haut du
 “ dit Lac par une ligne tirée vrai Nord jus-
 “ qu’à ce qu’elle touche la ligne de borne
 “ de la Baye d’Hudson, renfermant tout le
 “ Territoire à l’Ouest et au Sud de la dite
 “ ligne jusqu’à l’étendue la plus reculée du
 “ Pais communement appelée ou connu
 “ sous le nom de Canada”.

Regulations respecting the granting of Lands
in the Province of Lower Canada.

Executive Council Office, Quebec, 10th Oct. 1794.

WHEREAS several Warrants of Survey of the ungranted Lands of the Crown have been directed to be made out on behalf of divers persons who have applied for the same and their Associates. And whereas it is expedient that prior to the issuing of any Grant of Land, enquiry should be made into the Principles and Character of such persons as may be desirous of becoming Settlers in this Province, before they are admitted to take the Oaths and subscribe the Declaration by His Majesty's instructions directed to be required; **PUBLIC NOTICE** is hereby given, that for the purposes aforesaid, His Excellency **GUY LORD DORCHESTER** the Governor in Council has been pleased to nominate and appoint the following persons to be Commissioners, viz.

William Lindsay, Sen. and
Louis Deschenaux, Esqrs.

} *At Quebec.*

Le Chevalier Tonnancour, &
George Dame, Esqrs.

} *At Three Rivers.*

James Sawyer, and
Francois Corbin, Esqrs.

} *At William Henry.*

James M'Gill, and
Pierre Guy, Esqrs.

| *At Montreal.*

Patrick Conroy Esq.

At St. John's.

René Boileau, Esq.

At Chambly.

Henry Ruiten,

John Ruiten,

Phillip Luke, Esqrs. &

} *At Missiskoui Bay.*

Mr. Jesse Pennoyer

And **PUBLIC NOTICE** is hereby further given, That all persons having obtained a Warrant of Survey as herein before mentioned, or meaning to apply for any

Régl

Burea

A
conce
nes q
adoci
aucus
et du
cette
ferme
requi
donna
il a p
le Go
person

Et
ceux
comm
tel or

Réglemens touchant la concession des Terres
dans la Province du Bas Canada.

Bureau du Conseil Exécutif, Québec, 10 Octobre, 1794.

AT T E N D U qu'il a été ordonné de faire plusieurs *Warrants* ou ordres de mesurage des Terres non-concédées de la Couronne, en faveur de diverses personnes qui les ont demandés, ainsi qu'en faveur de leurs associés, et comme il est expédient, avant d'émaner aucune concession de Terre, de s'informer des principes et du caractère de ceux qui pourront désirer s'établir en cette Province, et avant qu'ils soient admis à prêter les sermens et à souscrire les déclarations ordonnées d'être requis par les instructions de sa Majesté, avis public est donné par le présent, que pour les fins ci-dessus, il a plu à Son Excellence GUY LORD DORCHESTER, le Gouverneur en Conseil de nommer et appointer les personnes suivantes pour être Commissaires, *savoir* ; —

William Lindsay, senior, et	} à Québec,
Louis Deschenaux, Ecuyer.	
Le Chevalier Tonnancour, et	} aux Trois Rivières
George Darné, Ecuyers.	
James Sawers, et	} à William Henry.
François Corbin, Ecuyers,	
James M ^c Gill, et	} à Montréal.
Pierre Guy, Ecuyers,	
Patrick Conroy, Ecuyer,	à St. Jean.
René Boileau, Ecuyer,	à Chambly.
Henry Ruitter,	} Ecuyers } à la Baie Missiskoui.
John Ruitter,	
Philip Lucke, et	
Mr. Jesse Pennoyer,	

Et avis est en outre donné par le présent, que tous ceux qui ont obtenu un *Warrant* ou ordre de mesurage comme sus-mentionné, ou ayant dessein de demander tel ordre de mesurage, donnent à un des Commissaires

such Warrant of Survey, do give in to one of the Commissioners hereinbefore named, a list containing the following particulars respecting them and each of them, and also respecting each and every Associate connected with them, that is to say, the Name, Place of Abode and Occupation, the Religious Denomination, the Number of Persons contained in the Family distinguishing the Males from the Females, and also the Number of those who are under the age of Fourteen from that of those who are above,—and the Township or place wherein he proposes to settle; and likewise that the said parties do transmit a duplicate of the said list, containing such Particulars as aforesaid, to the Clerk of the Executive Council.—And due consideration being had thereof, the said Commissioners shall, with all convenient dispatch, receive Instructions specifying the names of the Parties whom they shall be authorized to admit to take and make the Oaths and Subscription aforesaid, in order to their becoming settlers in this Province.

And PUBLIC NOTICE is hereby further given, That no Person shall be deemed qualified to partake of His Majesty's Bounty, whose Name, together with the particulars hereinbefore required, shall not be included in a list to be delivered in as aforesaid, or to receive any Grant of Lands within this Province, who shall not have given in, or caused to be given in a statement of the particulars hereinbefore set forth.

By command of His Excellency in Council,

J. WILLIAMS.

Executive Council Office, Quebec, 20th Oct. 1794.

WHEREAS by an Advertisement, bearing date the 10th instant inserted in the Quebec Gazette of the 16th (No. 1529) Public Notice was given, that all Persons having obtained a Warrant of Survey,

lus-nommés, une liste contenant les particularités suivantes relatives à eux ou à aucun deux, et aussi touchant chacun des afficiés connexes avec eux, c'est-à-dire, le nom, le lieu de résidence et l'occupation, la dénomination de religion, le nombre des personnes contenues dans la famille, distinguant les mâles d'avec les femelles, et aussi le nombre de ceux qui sont au dessous de l'âge de quatorze ans de celui qui sont au dessus, et la juridiction ou place où il se propose de s'établir; et semblablement que les dites parties traissent un duplicata de la dite liste, contenant telles particularités que ci-dessus, au Greffier du Conseil Exécutif.—Et ayant dûment pris le tout en considération, les dites Commissaires recevront avec toute la diligence convenable des instructions spécifiant les noms des parties qu'ils seront autorisés d'admettre à prêter les sermens et faire la souscription ci-dessus, afin qu'ils s'établissent dans cette Province.

Et avis public est en outre donné par le présent, que personnes ne sera estimé avoir les qualités nécessaires pour participer aux bienfaits de sa Majesté, dont le nom avec les particularités ci-dessus requises ne seront pas inclus dans une liste qui sera livrée comme il est dit ci-dessus, ou pour recevoir aucune concession de terres dans la dite Province, s'il n'a pas donné ou fait donner un état des particulares ci-dessus mentionnées.

Par Ordre de son Excellence en Conseil,

J. WILLIAMS.

Bureau du Conseil Exécutif, Québec, 20 Octobre, 1794.

ATTE'NDU que par un avertissement, en date du 10 courant, inséré dans la Gazette de Québec du Seiz. (N^o 1529) avis a été donné au Public, que tous ceux qui ont obtenu un *Warrant* ou ordre de mesurage, comme il est mentionné, ou qui se proposent de demander tel ordre, donnent à un des Commissaires y nommés une liste contenant les particularités suivantes relatives-

as therein mentioned, or meaning to apply for any such Warrant of Survey, should give in to one of the Commissioners therein named, a list containing the following particulars respecting them; and each of them and also respecting each and every Associate connected with them, that is to say, " the name; place of abode and
 " occupation; the religious denomination, the number
 " of persons contained in the family distinguishing the
 " males from the females; and also the number of
 " those who are under the age of fourteen, from that
 " of those who are above, and the Township or
 " place wherein he proposes to settle; and likewise
 " that the said Parties should transmit a duplicate of
 " such list to the Clerk of the Executive Council." And whereas it has been represented to His Excellency the Governor in Council, that the ascertaining in such list the occupation, religious denomination and number of persons contained in the family of each Associate, and their sex and age, in the first instance will be attended with much expence and delay: In order to obviate the same, PUBLIC NOTICE is hereby given, that it will be deemed sufficient that the List to be delivered in to one of the Commissioners, and the duplicate to be transmitted to the Clerk of the Executive Council do contain the name and place of abode of the Leaders and their Associates respectively, and the Township or place in which they propose to settle, only. But such of them as shall be approved by the Governor and Council to be admitted Settlers in this Province, shall, at the time of taking and subscribing the Oaths and Declaration directed by His Majesty's Instructions to be required, declare to the Commissioners all the particulars herein-before mentioned.

By Order of His Excellency the Governor in Council,
 J. WILLIAMS.

ment
 des a
 " lie
 " ligi
 " fa
 " au
 " cen
 " pla
 " par
 " fier
 proie
 qu'il
 ment
 religi
 famil
 en p
 doin
 livre
 trans
 feuei
 et de
 place
 d'ent
 Conf
 clare
 decla
 de sa
 tes c
 P

ment à eux et chacun d'eux, et aussi touchant chacun des associés à eux connexés, c'est-à-dire, " le nom, le lieu de résidence, l'occupation, la dénomination religieuse, le nombre de personnes contenues dans la famille, distinguant les mâles d'avec les femelles, et aussi le nombre dessous de l'âge de quatorze ans de celui de ceux qui sont au-dessus, et la juridiction ou place où il se propose de s'établir, aussi que les dites parties transmettent un duplicata de telle liste au Greffier du Conseil Exécutif." Et attendu qu'il a été représenté à Son Excellence le Gouverneur en Conseil, qu'il résultera beaucoup de frais et de délai du constatement dans telle liste de l'occupation, dénomination de religion, et du nombre de personnes contenues dans la famille de chaque associé, ainsi que de leur sexe et âge, en première instance; afin d'y obvier, avis Public est donné, qu'il sera estimé suffisant, que la liste qui sera livrée à un des Commissaires et le duplicata qui sera transmis au Greffier du Conseil Exécutif, contiennent seulement le nom et le lieu de résidence des conducteurs et de leurs associés respectivement, et la juridiction ou place dans laquelle ils se proposent de s'établir. Mais ceux d'entr'eux qui seront approuvés par le Gouverneur et le Conseil pour être admis à s'établir en cette Province, déclareront lorsqu'ils prêteront les sermens et souscriront la déclaration ordonnés d'être requis par les instructions de sa Majesté, aux Commissaires, toutes les particularités ci-dessus mentionnées.

Par Ordre de Son Excellence, le Gouverneur en Conseil.

J. WILLIAMS.



LIST of the Counties in the Province of Lower Canada; with their respective boundaries, the parishes comprehended in each, and the number of representatives affixed by his Excellency the Lieutenant Governor's Proclamation dated the 7th May 1792.

L I S T E de Comtés de la Province du Bas Canada, avec leurs bornes respectives, les paroisses comprises, et le nombre de représentans dans chaque, tel qu'il a été fixé par la Proclamation de son Excellence le Lieutenant Gouverneur, datée le 7 Mai 1792.

G A S P E, commencing at the north-side of Chateaus Bay, and all the Bay of Galpé, and all the tract on the south-shore of the river st. Lawrence; ending north-east side of Cape Cat.—Parishes, none.—Members, one.

Cornwallis. Beginning north-east side of Cape Cat; ending west bounds of st. Anne.—Parishes. Matane, Rimouski, Bic, Cacana, Isle Verte, Trois Pistoles, Riviere des Caps, Riviere du Loup, Kamouraska, Riviere Ouelle, st. Anne.—Members, two.

Devon. Beginning west bounds of st. Anne's; ending west bounds river au Sud.—Parishes. st. Roc, st. Jean, Islet, Cape st. Ignace, Isle aux Grues, st. Thomas.—Members, two.

Hertford. Beginning west line of seigniory riviere du Sud; ending north-east bounds of Lauzon.—Parishes. Berthier st. Pierre, st. François, st. Valier, st. Michel, st. Cervais, Beaumont, st. Charles.—Members, two.

Dorchester. Beginning north-east bounds of Lauzon; ending west boundary of Lauzon.—Parishes. Point Levi, st. Henry, st. Joseph, st. François. The three last form Nouvelle Beauce.—Members, two. *Buck-*

Bu
zon,
St. N
niere,
let, B
the se
Ric
endin
the ri
Sorel,
ka, s
—Me
—Be
Rouv
45°
jusqu
Mem
Su
ing a
le Fle
partie
Ke
at we
Long
H
uit;
Prais
augu
Yo
line
—Pa
deux
M
subu
Ann
colet
bles
two

Buckinghamshire. Beginning west boundary of Lauzon, ending north-east boundary of Sorel.—Parishes. St. Nicholas, st. Giles, st. Antoine, st. Croix, Lotbiniere, st. Jean, st. Pierre, Gentilly, Becancour, Nicolet, Bay st. Antoine, st. Francis, all Yamaska, except the seigneurie of Madam Barow.—Members, two.

Richelieu. Beginning north-east bounds of Sorel; ending south-west boundary of st. Ours, thence east to the river Sorel, on the east side to Rouville.—Parishes. Sorel, l'Isle st. Ignace, part of st. Ours, part of Yamaska, st. Denis, st. Charles, st. Hyacinthe de Yamaska.—Members, two for the county, one for Wm. Henry.

Bedford. Beginning at the east-side of Sorel from Rouville, east bounds to line 45°; ending at the line 45°.—Parishes. Point Olivier, Courant de la l'Ouest, jusque'à la Ligne qui sépare la province des Etas Unis.—Members, one.

Surrey. Beginning at st. Ours west bounds; ending at Varennes west bounds.—Parishes. St. Ours sur le Fleuve, Contrecoeur, Varchere, Varennes, st. Antoine partie de Belœil.—Members, two.

Kent. Beginning at Varenne's west bounds; ending at west bounds of Longueuil.—Parishes. Boucherville, Longueuil, Chambli, Blairfind e.—Members, two.

Huntingdon. Beginning at west boundary of Longueuil; ending upon the line 45° N. lat.—Parishes. La Prairie, st. Philippe, st. Pierre, sault st. Louis, Chateaugay, st. Regis, st. Constant.—Members, two.

York. Beginning north-side of st. Lawrence from line 45°; ending at boundary of Dumont's feignory.—Parishes. Soulange, Isle Perrot, Vaudreuil, Lac des deux Montagnes, Riviere du Chêne.—Members, two.

Montreal. Beginning at Island of Montreal, city and suburbs; ending Island of Montreal.—Parishes. St. Anne, st. Genevieve, Pte. Claire, La Chine, Sault au Revolet, st. Laurent Riv. des Prairies, Pointe aux Trembles, Long Pointe.—Members, four for the town, and two for the county.

Effingham. beginning at the boundary of Dumon's seignior; ending at boundary of Terrebonne.—Parishes, Toute l'Isle Jesus, blainville, et Terrebonne.—Members, two.

Leinster beginning at the boundary of Terrebonne; ending at boundary of st. Sulpice.—Parishes. La Chenaye, ste. Anne Mascouche, st. Henry Mascouche, st. Roc de l'Acigan, st. Jacques, st. Pierre, Repentigny and st. Sulpice.—Members, two.

Warwick. beginning at the boundary of st. Sulpice; ending at east boundary of berthier.—Parishes. La Valtrie, La Nora e, berthier, st. Cuthbert.—Members, two.

St. Maurice. beginning at the east boundary of berthier; ending at south-east boundary of batiscan.—Parishes. Maskinonge, river du loup, Yamachiche, Pointe du Lac, Trois Rivieres, Cap de la madelaine, champian, batiscan sur le Fleuve, et riviere batiscan.—members, two for the county, and two for Three Rivers.

Hampshire. beginning at the south-east boundary of batiscan; ending at west boundary of st. Gabriel.—Parishes. Ste. Anne, Gondines, Deschambault, cap santé, Les Ecureuils, pointe aux Trembles, st. Augustin jusqu'au cape rouge.—members, two.

Quebec. beginning at the west boundary of st. Gabriel; ending at west boundary of beaupré.—Parishes. Ste. Foi, Ancienne Lorette, jeune Lorette, Charlesbourg, beaupré.—members for the county two, for the town, four.

Northumberland. beginning at the west boundary of beaupré; ending at the most easterly line of the province.—Parishes. Depuis la seigneurie de beaupré, jusqu'aux bornes de la province en descendant.—members, two.

Orleans. All the Island of Orleans.—One member.

Term

L A

la Vill

chaque

et de

Et

fes, ti

ront le

Et

loi apr

née.

Le l

se tien

Québec

tivement

Les

Fevrie

La C

Rivier

Ville d

Crimin

les mo

Les pro

ployés

juger l

Il se

des ju

pour l

Dan

depuis

janvie

jusqu'a

dernier

*Termes ou Séances fixés pour les différentes
Cours de Jurisdiction originelle.*

COUR DU BANC DU ROI.

LA Cour du Banc du Roi pour les Plaidoyers de la Couronne, ou causes criminelles, sera tenue dans la Ville de Québec, pour ce District deux Termes chaque année, les dix derniers jours de loi de Mars et de Septembre.

Et le Banc du Roi à Montreal, pour les mêmes causes, tiendra aussi deux termes chaque année, qui seront les dix premiers jours de loi de Mars et Septembre.

Et aux Trois Rivières les quatre premiers jours de loi après le 13 de Mars et de Septembre chaque année.

Le Banc du Roi pour les Plaidoyers ou causes civiles, se tiendra à quatre termes supérieurs dans les villes de Québec et de Montreal, pour chaque District respectivement, savoir.

Les premiers vingt jours de loi dans les mois de Février, d'Avril, de Juin et d'Octobre, chaque année.

La Cour du Banc du Roi pour le district des Trois-Rivières, siégera deux termes chaque année dans la Ville des Trois Rivières, pour juger toutes les causes Criminelles et Civiles, savoir, tous les jours de loi dans les mois de Mars et de Septembre depuis le Treizieme. Les premiers quatre jour de chaque terme seront employés aux causes criminelles, et les jours restans pour juger les causes civiles.

Il sera tenu six termes inférieurs, par un ou plusieurs des juges des dites Cours du Banc du Roi, annuellement pour les causes au-dessous de £10 sterling, savoir:

Dans la Ville de Québec, pour le district de Québec depuis le 21^{me} jusqu'au dernier jour dans les mois de janvier, Mai, Août et Novembre, et depuis le 11^{me} jusqu'au 19^{me} jour de Mars, et depuis le 24^{me} jusqu'au dernier jour de Juin, Dimanches et Fêtes exceptés.

Dans

Dans la ville et pour le District de Montréal, durant les mêmes périodes, que sus-mentionnées, dans les mois de janvier, Mars, Mai, juin et Novembre, et depuis le 11^{me} jusqu'au dix-neuvième jour de Septembre.

COURS PROVINCIALES.

Le juge Provincial du District des Trois Rivières tiendra une Cour pour les Plaidoyers Civils, de six termes inférieurs annuellement, dans la ville des Trois Rivières, les premiers dix jours de loi, dans les mois de Février, Avril, juin, Août, Octobre et Décembre,

Le juge Provincial, dans le District de Gaspé, tiendra une Cour pour les Plaidoyers Civils des trois termes annuellement, savoir ;

A Bonaventure dans la Baie des Chaleurs, depuis le 16^{me} jusqu'au 31^{me} jour de Mai.

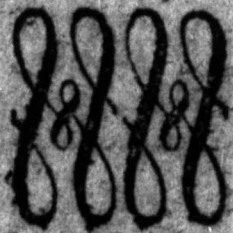
A Carleton, dans la même Baie, depuis le 16^{me} jusqu'au 31^{me} jour de juillet.

A Percé, à l'entrée de la Baie de Gaspé, depuis le 16^{me} jusqu'au 31^{me} jour d'Août.

A Douglas Town, dans la dite Baie, depuis le 16^{me} jusqu'au 30^{me} jour de Septembre. Tous les sus-dits jours inclus, à l'exception des Dimanches et Fêtes.

Le Bill approprié tout le mois de Juillet pour tenir des Cours de Tournée dans les trois Districts de Québec, Montreal et Trois Rivières.

*The Honorable the Members of the Executive Council
are Judges of Appeal*



durant
es mois
epuis le

Rivieres
e fix ter-
es Trois
mois de
re,
é, tien-
s termes

depuis le

e 16me.

depuis le

le 16me
inf-dits
Fêtes.

our tenir
de Que-

re Conseil

MS

aspé,

	Oct.	Novr.	Decr.
Court			
King's		10-20	
Cl ^o			
D	1-20		
Quarte		21-30	
King's	21-30		
Crimin			
Civil			
Ditto of	1-20		
Qr. Se		21-30	
King's	21-30		
Crim. &			
Provinc			
Quarte	1-10		1-10
Provinc	21-30		

TABLE OF THE COURT TERMS

At Quebec, Montreal, Three Rivers and Gaspé,

Q U E B E C.	Jany.	Feby.	Mar.	April	May	June	July	Aug.	Sept.	Oct.	Novr.	Decr.
Court of Appeals	10-20			20-30			20-30				10-20	
King's Bench Crim. Causes			21-31				For		20-30			
Civil Causes above £10.		1-20		1-20		1-20	the			1-20		
Do. of £10. and under	21-31		11-19		21-31	21-30	circs.	21-31			21-30	
Quarter Sessions of the Peace	10-19			21-30			10-19			21-30		
King's Bench Montreal.												
Criminal Causes.			1-10						1-10			
Civil Causes above £10.		1-20		1-20		1-20	for the			1-20		
Ditto of £10 and under.	21-31		11-19		21-31	21-30	circs.		11-19		21-30	
Qr. Sessions of the Peace.	10-19			21-30			10-19			21-30		
King's Bench 3 Rivers.												
Crim. & Cl. causes above 10l			13-31				for the		13-30			
Provincial Ct. for 10l & und.		1-10		1-10		1-10	circs.	1-10		1-10		1-10
Quarter Sessions of the Peace	10-19			21-30			10-19			21-30		
Provincial Court Gaspé.					16-31		16-31	16-31	15-30			

Bonaville.

Carleton

Perce

Douglas
Town

IT TO GREAT
THROUGH THE

CIVIL AND MILITARY
REGISTER,

—
FOR THE
PROVINCE OF
Lower Canada.



REGITRE
CIVIL ET MILITAIRE,

—
POUR
LA PROVINCE
Du Bas Canada.

His Excellency The Right Honorable
GUY LORD DORCHESTER,
 Captain-General and Governor in Chief of the Pro-
 vinces of Upper and Lower-Canada, &c. &c. &c.
 His Excy. Maj. Gen. **ALURED CLARKE,**
 Lieutenant-Governor of Lower Canada, &c.
FRANCIS LE MAISTRE, Esq. Lt. Governor of Gaspé.

MEMBERS OF THE EXECUTIVE COUNCIL
Of Lower Canada.

<i>The Hon.</i>	P. R. de St. Ours,	C. Justice Osgoode,	<i>Esquires.</i>
	Hugh Finlay,	Chief Justice Monk,	
	François Baby,	P. A. Debonne,	
	Thomas Dunn,	John Lees,	
	Joseph de Longueuil,	A. J. Duchesnay,	
	Pierre Panet,	John Young,	
	Adam Lymburner,	Lord Bp. of Quebec.	
James M ^c Gill.			
Jenkin Williams, Esq. <i>Clerk.</i> —J. F. Cugnet, Esq. <i>F. S.</i> Robt. Wood, <i>Door-keeper.</i> —J. Bte. Brassard, <i>Messenger.</i>			

MEMBERS OF THE LEGISLATIVE COUNCIL
Of Lower Canada.

Honorable Chief Justice Osgoode, <i>Speaker.</i>		
<i>The Honble.</i>	J. G. Chausségros Delery	George Pownall,
	Hugh Finlay,	R. A. De Boucherville,
	Thomas Dunn,	John Fraser,
	Paul Roc de St. Ours,	Henry Caldwell. <i>Esqs.</i>
	François Baby,	Rt. Revd. Jacob Lord
	John Collins,	Bishop of Quebec.
	Joseph De Longueuil,	Chief Justice Monk,
Charles De Lanaudiere,		
William Smith, <i>Junr. Esq. Clerk.</i>		
J. F. Cugnet, Esq. <i>T. D. C. L. C.</i>		
Mr. Chas. Et. De Lery <i>writing clerk & asst. translator.</i>		
Mr. Wm. Boutillier, <i>Cent. Usher of the Black Rod.</i>		
M. J. Bte. Brassard, <i>Serjeant at Arms.</i>		

MEMBERS OF THE HOUSE OF ASSEMBLY
of LOWER-CANADA.

MEMBRES DE LA CHAMBRE D'ASSEMBLEE
pour le Bas-Canada.

SPEAKER—*The Hon. Chartier de Lotbiniere, Esquire.*

Gaspé,
Edward O'Hara.

Gornwallis,
P. L. Panet, John Digé.

Devon.

François Dambourges, James Tod,
Hertford.

Pierre Marcoux, pere, Louis Duniere, fils.
Dorchester.

Gabl. E. Taschereau, Louis de Salaberry.
Buckinghamshire :

A. J. Duchesnay, J. M. de Tonnancour.
Borough of William Henry.

John Barnes.
Richelieu.

Pierre Guerout, Benjamin Cherrier.
Bedford.

J. B. M. H. de Rouville.
Surrey.

Philippe de Rocheblave, François Malhiot.
Kent.

René Boileau, Pierre le Gras Pierreville.
Huntingdon.

Hyp. St. George Dupré, Guill. Chevalier }
de Lorimier, }

York.

M. E. G. Ch. De Lotbiniere, P. A. De Bonne. }
West.

ER,
e Pro
&ci
RKE,
cc.
f Gaspé.
UNCIL
de,
nk,
Esquires.
ec.
Esq. F. S.
Messenger.
UNCIL
iker.
all,
cherville,
ell. Esqs.
acob Lord
Quebec.
Monk,
P. translator.
Jack Red.

Esquires

Montreal.

Westward.

James M^cGill, Jean Bte. Durocher.

Eastward.

Joseph Frobisher, John Richardson.

County.

Joseph Papineau, James Walker.

Effingham.

Jacob Jordan, Joseph Lacroix.

Leinster.

Bonaventure Panet, George M^cBeath.

Warwick.

P. M. De Lavaltrie, Louis Olivier.

Borough of Three-Rivers.

John Less, Nicholas St. Martin.

St. Maurice.

Thomas Coffin, Augustin Rivard.

Hampshire.

Mathew Macnider, Jean Boudreau.

Upper Town.

Jean Antoine Panet, William Grant.

Lower-Town.

Robert Lester, John Young.

County.

David Lynd. P. A. Berthelot Dartigny.

Northumberland.

Pierre Bedard, Joseph Dufour.

Orléans.

Nicolas Gaspard Boisseau.

Esquires.

Quebec.

OFFICERS of the HOUSE of ASSEMBLY.

OFFICIERS DE LA CHAMBRE D'ASSEMBLÉE.

Samuel Phillips, Esquire, *Clerk.*

Mr. W. Lindsay, Junr. *Clerk Assistant.*

Mr. P. E. Desbarats, *acting French translator and en-*
grossing clerk.

Mr. Oliver Perrault, *acting clerk to attend Committees,*
and copying clerks. Mr.

Mr. H
Mr. A
Augus
James
Nicho

The I
The
Esq
to
cil

The
The
D

G.
Th
Ma
Jea
Na

Gu
P.
Jo
Ja

Pi
A
L

N
J

F
J
P

Mr. Hugh M'Kay, *Serjeant at Arms.*

Mr Ant. Parent, *Messenger.*

Augustus Welling,
James Wiltie and } *Door-Keepers.*
Nicholas Buckup, }

The Hon. Hugh Finlay, *Esq. Clk. of the Cn. in Chancery.*

The Hon. Pierre Panet, Jen: Williams & Jas. Monk,
*Esquires, Commissioners appointed by Dedimus potestatem
to administer Oaths to Members of the Legislative Coun-
cil and House of Assembly.*

**JUSTICES OF THE PEACE
for the DISTRICT of QUEBEC.**

The Members of the Legislative or Executive Council.
The Judges of the Court of Kings Bench for the
Districts of Quebec, Montreal & Three Rivers, and

Esquires.

G. E. Taschereau,
Thomas Scott,
Malcolm Fraser,
Jean Coffin,
Nathaniel Taylor,
Guillaume Lindsay,
P. Louis Deschenaux,
John Lees,
Jacques Perrault,
Pierre Stuart,
Ant. Juch. Duchesnay
Louis de Salaberry,
Nicolas Boiteau,
Jean Nairne,
François Dambourges
J. B. Couillard,
Ignace Aubert de Gaspé
Pierre Marcoux,

Du Quorum.

John Painter,
Louis Langlois,
Charles Pinguet,
Louis Turgeon,
Meru Panet,
Paschal Taché,
Pierre Duchouquet,
J. Baptiste Morin,
Charles Riverin,
Joseph Riverin,
Joseph de la Fontaine
Jh. Launier, younger,
Gamelin Launiere,
Ls. de la Gorgendiere
Isaie Bondrot,
Mathew M'Nider,
G. Allsopp, younger,
Louis Belair,

Esquires.

t.
ny.
MBLY.
MBLE'E.
ator and en-
& Committees,
Mr.

Donald McLean,
James Frost,
Hypolite La Force,
Lauchlin Smith.
Augustin Trudel,
John Blackwood,

Robert Slade,
Louis Chaperon,
A. J. Duchesnay,
Thomas Wilson,
Peter Fraser,

Equires:

JUSTICES of the PEACE
for the DISTRICT of MONTREAL.

The Members of the Legislative or Executive Council,
The Judges of the Court of Kings Bench for the
Districts of Quebec, Montreal & Three Rivers, and

Jacques S. Goddard
Pierre Guy,
Pierre Meziere,
Pierre Foretier,
Joseph Frobisher,
John M^cKindlay,
Thomas M^cCord,
Hertel de Rouville,
Jean Bte. Adhemar,
Patrick Murray,
St. George Dupré,
M. C. de Lotbiniere,
Jacob Jordan,
Edward Jessup,
Christopher Carter,
James Walker,
Neveu Sevestre,
Jacques Finlay,
Louis Lamare Porlier,
Gabriel Franchere,
J. Dumas St. Martin,
Pierre Guerout,
Etne. Dechambault,

of the QUORUM.

Alex. Chisholm,
G. Daillebout deCuify
L. M. deCouagne, pere
Hubert La Croix,
J. Bte. Hervieux,
Maurice Blondeau,
Charles Blacke,
John M^cGill,
R. Cruickshanks,
Charles Dezery,
John Lilly,
Pierre Vallé,
William Grant,
Alexander Henry,
Euf. des R. Beaubien
Joseph Lacroix,
James Robertson,
John Ruiter.
Phillip Lucke,
Louis Aimée,
Jean Vienne,
Le Gras Pierreville,
Pierre Bouthillier,
C. Roc de St. Ours,

Ecuiers.

Lab
P. M
D.
Her
Ch
Fra
Eu.
To
Pa
Fr
Pa
J.
El
M

T
T

Equires:

Labruere Montarville
P. Mar. de LaValtrie,
D. Alexander Grant,
Henry Rutter,
Christopher Sanguinet
François Malhiot,
Eu. Lambert Dumont
Touffaint Pothier,
Paul La Croix,
François Corbin,
Patrick Conroy,
J. Bte. Bruyere,
Eleazar Fitch,
Moses Holt,

Pierre Grisé,
Louis Marchand,
René Boileau,
Euf. des R. Beaubien
François Lacombe,
Felix Jolie,
Alexis Carron,
George M^eBeath,
David Rankin,
John Connolly,
James Fraser,
John Jones, junior,
James Sawers,

Equires.

JUSTICES OF THE PEACE
for the DISTRICT of GASPÉ,

The Members of the Legislative or Executive Council.
The Judges of the Court of Kings Bench for the
Districts of Quebec, Montreal & Three Rivers, and

Ecuirs.

Felix O'Hara,
Hugh Munro,
Lewis Fromenteau.
Daniel M^ePherson,
Hugh O'Hara,
Theophilus Fox,
John Mann,
Henry Rimpoffe,
Richard Nevison,
John Beek,

Of the Quorum.

J. Bte. de la Fontaine
Oliver O'Hara,
Thomas Shevrer,
Michel Lepage,
Charles Cavenaugh,
George Duthie,
Pierre Loubet,
Edward Mann,
James Drummond,

Ecuirs.

Thomas Mann, Ecr. *Sbériff*—J. Jefferies, Ecr. *Coroners*

JUSTICES OF THE PEACE.
DISTRICT OF THREE-RIVERS.

The Members of the Legislative or Executive Council.
The Judges of the Court of Kings Bench for the
Districts of Québec, Montréal & Three-Rivers, and

J. Bou. de Niverville	} of the Quorum.	P. F. C. d'Orvilliers,	} Esquires.
J. M. de Tonnancour		Nic. St. Martin,	
Thomas Coffin,		Pierre Cressé,	
J. Bte. Badeaux,		Amable Belaire,	
Chs. Tonnancour.		Luc Schmidt,	
J. Bte. Destimauville,		Pierre St. Cire,	
George Dame,		Augustin Rivau,	
J. Bte. Perrault,	Godfroy Tonnancour,		
		P. Antoine Bafin,	

OFFICIERS DE DIFFÉRENS DEPARTEMENS.

- Hon. George Pownall, Ecuier, *Sécretaire et Greffier.*
- H. W. Ryland, Ecuier, *Sécretaire du Gouverneur en Chef.*
- T. A. Coffin, Ecuier, *Auditeur des Comptes.*
- Hon. Henry Caldwell, Ecuier, *Receveur-général.*
- Jon. Sewell, Ecuier, *Sol. et Insp. des Domaines du Roi.*
- S. Holland, Ecuier, *Arpenteur Général.*
- Hon. John Collins, *Député Arpenteur Général.*
- John Craigie, Ecuier, *Com. et Garde Magasin Général.*
- Joshua Winslow, Ecuier, *Député Paie-Maitre Général.*
- John Lees, Ecuier, *Agent Provisionnaire de l'Armée.*
- Thomas Faunce, Ecuier, *Officier Naval.*
- James Frost, Ecuier, *Capitaine du Port à Québec.*
- Mr. Eleazer Fitch, *Officier de Marine à St. Jean.*
- Mr. Valentine, *Officier de Marine à Oswego.*
- William Pollock, Ecuier, *Greffier de la Couronne.*
- R. Cumberland, Ecuier, *Agent Provincial.*
- Hon. R. A. Boucherville, *Ecr. Grand Voyer de Montréal.*
- John Antrobus *Voyer des Trois Rivieres.,*
- G. E. Taschereau, Ecuier, *Grand Voyer de Québec.*

Lieut.

Lieut
Jean
St. G
Phili
Patri

Mr.
Mr.
Mr.
Mr.
Mr.
Dav
Mr.

Com

Co

C

Lieut. Col. Campbell, *Surintendant des Sauvages.*
 Jean Coffin, *Ecr. Inspec. des Forêts et Police à Québec*
 St. Geo. Dupré, *Ecuier, Insp. de Police à Montréal.*
 Philip de Rocheblave, *Esq; Greffier du Papier Terrier.*
 Patrick Conroy, *Esq; Inspector, Surveyor and Searcher*
at St. John's.
 Mr. William Burns, *Encanteur à Québec.*
 Mr. Jacob Schieffelin, } *Encanteurs à Montréal.*
 Mr. F. Hamelin, }
 Mr. J. Duval, *Inspecteur des Marchés à Québec.*
 Mr. James Finlay, *Insp. des Cheminées à Montréal.*
 David Auldjo, *Inspecteur des Cheminées à Québec.*
 Mr. Hugh M'Kay, *Keeper of the Special Prison under*
the Alien Act.

DISTRICT DE QUÉBEC.

<i>Commissaires pour exécuter le pou- voir de faire ré- parer les Egli- ses, &c. &c.</i>	John Fraser,	
	Thomas Dunn,	
	Pierre Panet,	
	G. Elz. Tachereau,	<i>Ecuïers.</i>
	P. Louis Descheneaux.	
	Jenkin Williams, et William Grant.	

DISTRICT DE MONTRÉAL.

<i>Commissaires pour exécuter le pou- voir de faire ré- parer les Egli- ses, &c. &c.</i>	John Fraser,	
	Thomas Dunn,	
	Pierre Panet,	
	Pierre Guy,	<i>Ecuïers.</i>
	Pierre Meziere, et	
	Pierre Fortier.	

DISTRICT DES TROIS-RIVIERES.

<i>Commissaires pour exécuter le pou- voir de faire ré- parer les Egli- ses, &c. &c.</i>	John Fraser,	
	Thomas Dunn,	
	Jof. B. de Neversville,	
	Cha. de Tonnancour,	<i>Ecuïers.</i>
	J. B. Badeaux et	
	Pierre St. Cire.	<i>SUR.</i>

neil.
the
nd

Egures.

ENS.
effier.
en Cbes.
al.
du Roi.

énéral.
énéral.
mée.
bec.
ean.

onne.
Montréal.

Québec.
Lieut.

**SURINTENDANS DE LA NAVIGATION
INTERIEURE.**

Hon. William Grant, Ecuier, *Québec.*
 Hon. Sir John Johnson, Baronet, } *Montréal*
 Arthur Davidson, Ecuier, }
 Louis Carignan, *Michilimackinac.*
 Gregor M^cGregor, *Détroit.*
 William Mackay, *Kingston.*
 John Warren, *Fort Erie.*
 C. M^cNab, *Niagara.*
 John Duncan, | William Duthie, } *Insp. du Poisson*
 Jas. Durward, | J. Paterfon, } *pour le District*
 J. Duthie, | Robert Ascha, } *de Gaspé.*
 John Hill, *Geolier à Québec.*
 Joseph Ray, *Geolier aux Trois-Rivieres.*

COURS DE JUSTICE DANS LA PROVINCE.

COUR PROVINCIALE D'APPEL.

Le Gouverneur, le Lieutenant Gouverneur, ou la
 Personne ayant l'Administration du Gouvernement, les
 Membres du Conseil Exécutif, le Juge en Chef de la
 Province, et le Juge en Chef de la Cour du Banc du Roi
 pour le District de Montréal ou cinq d'entr'eux (les
 Juges de la Cour du District dans laquelle le Jugement
 dont est Appel a été rendu, exceptés)

Jacques Shépherd, Ecuier, *Greffier.*

COUR SUPREME.

A QUEBEC.

L'Honorable William Osgoode, Ecuier, Juge en Chef de
 la Province, et juge en Chef de la Cour du Banc du
 Roi pour le District de Québec.

— — — — —, Ecuier, *Procureur Général.*
 Jonathan Sewell, Ecuier, *Solliciteur Général.*
 Wm. Poilock, Ecuier, *Clerc de la Couronne.*
 Isaac Ogden, Ecuier, *Député.*

A MONTREAL.

L'Honorable James Monk, Ecuier juge en Chef de la Cour du Banc du Roi pour le District de Montréal.

COUR DE VICE-AMIRAUTÉ.

Le Gouverneur, le Lieutenant Gouverneur, les Membres du Conseil Législatif, et autres nommés dans la commission, Juges—La Cour doit être composée de sept Membres au moins.

Isaac Ogden, Ecuier, Juge.

James Monk, Ecuier, Procureur Général.

David Lynd, Ecuier, Greffier.

Mr. Hugh Mackay, Maréchal.

COUR DU BANC DU ROI

pour le District de Québec.

Le juge en Chef de sa Majesté pour la Province

Thomas Dunn,

Jenkin Williams, and } Ecuiers, juges.

P. A De Bonne,

D. Lynd & P. L. Panet, Ecuiers, Greffiers.

Ja. Shepherd, Ecuier, Sheriff.

John Woolsey, Ecuier, Coroner.

David Lynd, Ecuier, Greffier de la Paix.

COUR DU BANC DU ROI

Pour le District de Montréal.

Le juge en Chef pour le District de Montréal.

John Frazer,

James Walker, } Ecuiers, juges.

J. Reid, J. Burke, & S. de Beaujeu, Ecuyers, Greffiers.

Edouard Guillaume Gray Ecuier, Sheriff.

Jean Burke, Ecuier, Coroner.

Jean Burke,

Jean Reid, } Ecuiers, Greffiers de la Paix.

COUR

Poisson
District

INCE.

ou la
ent, les
ef de la
du Roi
eux (les
gement

Chef de
Banc du

ral.
ne.

COUR PROVINCIALE

Pour le District des Trois-Rivieres.

Pierre Louis Deschenaux, Ecuier, un des juges de la Cour du Banc du Roi pour le District des Trois-Rivieres et juge Provincial.

Charles Thomas, Ecuier, Greffier.

Antoine Isidore Badeaux, Ecuier, Sberiff.

Charles Thomas, Ecuyer, Coroner et Greffier de la Paix.

Commissioners appointed by dedimus potestatem, to administer Oaths to any persons being in office within the Province of Lower-Canada.

- | | | | | |
|------------------------------------|---|--------------------------|---|-----------|
| <i>Gasp. 3 Riv. Montres Quebec</i> | } | Hon. Geo. Pownal, | } | Esquires |
| | | Jenkin Williams, | | |
| | | H. W. Ryland. | | |
| | } | John Reid, | } | Esquires. |
| | | P. Fortier. | | |
| | | J. B. Adhemar. | | |
| | } | Pierre Louis Deschenaux, | } | Ecuiers, |
| | | John Baptiste Badeaux, | | |
| | | Charles Thomas, | | |
| | } | Felix O'Hara, | } | Esquires. |
| | | Hugh Munro, | | |
| | | Lewis Fromenteau. | | |

LIST of General & Staff Officers in Canada.

- | | | |
|---------------------------|---|---------------------------------------|
| Commander in Chief, | } | Rt. Hon. General GUY LORD DORCHESTER. |
| | | Lieut. Colonel Beckwith, |
| Aids de Camp, | } | Captain St. Ours, |
| | | Lt. Christopher Carleton, |
| Major General, | | ALURED CLARKE, |
| Aid de Camp, to Lt. Govr. | | Water Cliffe |
| Military Secretary, | | Francis Lemaistre, |
| | | <i>Assistants</i> |

Assitant ditto,	Lewis Foy,
Major Brigade,	Capt. F. Dechambault,
Deputy Qr. Mr. Genl.	Major John Barnes,
Dep. Comy. of Musters,	Lewis Foy,
Adj. Genl. to the Forces in N. America,	} Lieut. Col. Beckwith
Comy. & Contl. Gl. of Accts.	

HOSPITAL.

	Physician, J. Mervin Nooth.	
Mates,	{ George Longmore,	George Graham,
	{ John Gould,	Thomas Wright,
	{ Christn. Carter,	James Latham,

STAFF of the Garrison of QUEBEC.

Governor, Lieutenant General	JAMES JOHNSTON,
Lieutenant Governor,	_____
Town Major,	Thomas Faunce,
Barrack Master,	Kenelm Chandler,
Com. of stores. &c.	J. Christopher Roberts,
Town serjeant,	Wm. Thompson,
Chaplain,	Herbet Croft,
Surgeon, James Fisher,	— Mate, Louis Badelard.

MONTREAL.

Town Major, Thos. Hughes. — Bark. Mr. L. Genevay,

STAFF—UPPER-CANADA.

Major of Bri-	} Capt. Edward Baker Littlehales
gade,	
Com. of Stores, &c.	Capt. John M'Gill,
Champlain,	Edward Drewe,
Surgeon,	James M'Auley,
Fort Major,	Lt. Thomas Eyre,
Barrack Master,	Thomas Newman.

STAFF

ages de
Trois-

a Paiss

, to ad-
e with-

Canada.

al GUY
ESTER.
ckwith,

Carleton,

RKE,

Assistans

STAFF & GARRISON—NEW-BRUNSWICK.

Brigadier General,	THOMAS CARLETON,
Lieutenant Governor,	THOMAS CARLETON,
Chaplain,	James Cooke,
Comissary of stores, &c.	Samuel Hake,
Surgeon,	John Califf,
Fort Major,	Lt. Harris William Hailes,
Barrack Master,	Ens. William Lambton,

STAFF — NOVA-SCOTIA & Dependencies.

Brigadier General,	JAMES OGILVIE,
Major Brigade,	Thomas Moncrieffe,
Engineers,	{ Capt. A. Sutherland,
Comy. & store-kr. Genl.	{ Lt. Wm. Bartlett,
Assistants,	George Brinley,
Comy. of Musters,	{ Gregory Townsend,
Dy. Barrack Mr. Genl.	{ Roger Johnson,
Comptroller of Army Accts,	William Porter,
Hospital Mates,	James Putnam,
	J. M. Freke Bulkeley,
	{ James Boggs,
	{ Jonathan Ogden,
	Boyd,

GARRISONS.....ANNAPOLIS.

Lieutenant Governor,	JOHN PARR,
Secretary to ditto,	Richard Bulkeley,
Commissary of Musters,	Fredk. Wm. Hecht,
Commissary of stores, &c.	Thomas Williams,
Chaplain,	Wm. Neyle,
Surgeon,	Thomas Irwine,
Mate,	Joseph Pearce.

HALIFAX.

Fort Major, Capt. J. Hodgson,—Brk. M. Js. Mordis,
Chaplain, Mather Byles,—Surgeon, Thomas Irwin.

Lieut

Lieut
Chap

Fort
Barr
Com
Chap

Tow
Barr
Com
Com
Chap
Surg

of

Nat
Will
Geo
John

PLACENTIA.

Lieutenant Governor, Majr. Genl. George Garth.

ST. JOHN'S Newfoundland.

Lieutenant Governor, John Elford,
Chaplain, Jn. Tickle—surgeon's Mate, C: Lethbridge,

ST. JOHN'S ISLAND.

Fort Major, Capt. Charles Lyons,
Barrack Master, Capt. Charles Lyons,
Commissary of stores, &c. Henry W. Perry,
Chaplain, Richard Grant,

CAPE BRETON.

Town Adjutant, John Brown,
Barrack Master, John Brown,
Commissary of stores, &c. Gregory Townshend,
Commissary of Musters, Francis Rainsford
Chaplain, Benjamin Lovell,
Surgeon, William Smith.

LIST OF THE OFFICERS
Of the several Regiments serving in Canada.

Fourth (or King's own Regiment) of Foot.

Colonel, George Morrison,
Lieutenant Colonel, James Ogilvie,
Major, John Hodgson,

CAPTAINS.

Nathaniel Cane, William Minet,
William Dickson, Edmund Reilly Cope,
George Johnston, One Vacant,
John Storey,
Captain Lieutenant, John Doidge Horndon.

LIEUTENANTS.

William Montgomery,
Charles Murdoch,
Samuel Dales,
Henry Davis,
William Archdall,
John Daniel Cane,

Thomas Winkley,
Peter Forster,
Edmund Faunce,
Francis Brooke,
Edward Cartwright,

ENSIGNS.

John Varo,
Theophilus G. Sutton,
Wm. Rower Robinson,
Thomas Lonsdale,

— Dales,
— Sorel,
Two Vacant,

Adjutant, Peter Forster, — Quar. Master, C. Murdoch,
Surg on, Francis Magair, — Mate, Willis Browne.

Fifth (or the Northumberland) Regt. of Foot.

Colonel, - - Hon. Edward Stopford

Lieut. Colonel, John Smith

Major, Charles Stephenson,

CAPTAINS.

Brevet Major
Ditto

Brevet Major

Captain Lieutenant

Robert Pratt
Edward Charleton
Walter Patridge
Joseph Bunbury
Thomas Bassett
Augustin Fitzgerald
John Hamilton
Henry King.

LIEUTENANTS.

Roger Hall Sheaffe
David William Smith
Thomas Allison
Henry Darling
Ralph Ross Lewen
Prideaux Selby

George Hill
Benjamin Roche
Thomas Falkiner
John M. R. D. Mason
Ja. Matthew Hamilton

ENSIGNS.

ENSIGNS.

George Westrop	John Usher
William Gleadowe	Thomas Smith
William Gainsfort	Three Vacant,

Adjutant, George Hill.
 Quarter-Master, Daniel Green—Surgeon, Wm. Holmes

Twenty-fourth (or the 2d Warwicksh.) Regt. of Foot.

Colonel, - - William Tayler
 Lieut. Colonel, Richard England
 Major, - - William Campbell

CAPTAINS.

Brevet Lieutenant Colonel,	John Blake
Brevet Major,	Robert Stiel
	William Doyle
	Edw. Wm. Leybourne
	Paul Mounsey
	Ferguson Spears
	One Vacant,

Captain Lieut. Brevet Major, Charles Erle

LIEUTENANTS.

Charles William Short	John Casden Stronge,
William Robison	Allen Bellingham,
Edmund Henn	William Parker,
Cha. Savory Andrews	Andrew Forster,
William Kelly,	One Vacant,
Ed. James O'Brien,	

Adjutant, William Kelly.—Quarter-Master, Charles William Short—Surgeon, Samuel Sone.

Twenty-sixth (or Cameronian) Regt. Foot.

Colonel - - Sir William Erskine, Bt
 Lieut. Colonel, Andrew Gordon
 Major, - - George Duke,

CAPTAINS

Brevet Major,
Brevet ditto,

W. Blakeney Borough
W. Augustus Bygrave
Hugh Scott
Erskine Hope
William Dacres
Barnard Foord Bowes
Charles Duke

Brevet Major,

Captain Lieutenant

James Green

LIEUTENANTS.

Duncan Campbell
Holt M'Kenzie
Hugh Henry Mitchell
Thomas Boyes
Christopher Davidfon
John Daniel

John Thomas Eyre
Frederick Jones
Jas. Floyer Erskine
Thomas Batt
James Miller

ENSIGNS.

— Forth.

Adjutant, James Green.—Quarter Master. C. Davidfon
Surgeon, William Miller.

1st. Battalion 60th (or Royal American) Regt. of Foot.

Colonel in Chief Jeffery, Ld. Amherst,
Colonel Commandant, Lt. General Christie.
Lieut. Colonel, John Adolphus Harris.
2d. Lieut. colonel, John Lord Elphinstone.
Major, Lachlan M'Lean.

CAPTAINS.

Brevet Lieutenant Colonel,
— Major,
— Lieutenant Colonel,

Robert Lethbridge
Fleury Dechambault
John Wm. Aug. Romer
Richard Dodgfon
Daniel Robertson
James Bruere
Warren Johnson
Frederick De Vos

Captain Lieutenant,

John C
Thom
Willia
Georg
Andre

Henry
Rober
Kene!

Quar
ad. B

J. F.
Rich
John
Cha

Gab
John
Edw
Wil
Jac
Sar

Sar
W
Th
R

Q

LIEUTENANTS.

John Campbell	Gordon Maxwell	} One Vacant,
Thomas Clarke	Alexr. Frazer	
William Tireman,	Daniel Nixon	
George Forneret	J. Alexander Reed,	
Andrew M'Can	Lucius Carey Burne	

ENSIGNS.

Henry Le Moine	Wm. Smith Plunderleath,
Robert Robertson	Thomas Fothergill,
Kenelm Chandler,	Three Vacant.

Adjutant Wm. Warburton.

Quar. Mr. Robert Burton.—Surgeon, Ths. Wright.

ad. Battalion 60th (or Royal American) *Regt. of Foot.*

Colonel in Chief, Lord Amherst.

Colonel commandant, Thomas Carleton.

Lieut. Colonel, Hon. Vere Poulette.

Major, Duncan M'Kintosh.

CAPTAINS.

J. F. Wallet Desbarres	G. T. Walker
Richard Porter	Frederick Maitland
John Parr	One Vacant,
Charles Ingram	

Captain Lieut. Ch. Lewis Th. Schœdde.

LIEUTENANTS.

Gabriel Gordon	John Robinson,
John Lenox	Archibald Grant,
Edward Cartwright	William Pritchard
William Claus	Edward Codd,
Jacob Jordan	One Vacant,
Samuel Cates	

ENSIGNS.

Samuel Von Holland	Thos. Hip. des Rivieres,
William Frazer	William Plenderleath,
Thomas M'Kee	Two Vacant,

Robt. Glyn Griffith

Adjutant, Geo. Westphalle.

Quar. Mr. Isaac Germain.—Surgeon, James Henderson

*List of Officers belonging to the Royal Artillery
serving in Canada.*

Lieutenant Colonel, Wm. Borthwick.

CAPTAINS.

Benj. Marlow,
Thos. Seward,
Wm. Collier,

George Lewis Hamilton,
Saml. D. Edwards,
Geo. Glasgow.

CAPTAINS LIEUTENANTS.

J. A. Schalch,
George Wulff,
Chas. S. Dowdswell,

C. W. Thornton.
Mark Pattison,

1st. LIEUTENANTS.

Wm. Cox,
Richd. Dickinson,
George Salmon,
R. W. Adye,
George Fisher

Thos. Dodd, Adjt. &
Qr. Master,
Charles Godfrey.
Howard Douglas.

*A List of Officers of a Corps serving in Upper-Canada,
Named (QUEEN'S RANGERS.)*

Colonel Commandant, JOHN GRAVES SIMCOE.

Captains,

{ David Shank,
Samuel Smith,

Captain Lieuts.

{ Aeneas Shaw,
George Spencer,
Arthur Hen. Brooking

Lieutenants,

{ Robert Eyre,
Rowland Duer,
James Givens,

Ensigns,

{ John M'Gill,
Leonard Browne,
John Whitmarsh Pearse,
William Mayne,

Adjutant,
Surgeon,

John M'Gill,
David Burns.

LIST

L I S

His B
Lie

Wi
David
Edward

James
Alexa

The Hon. {
R
A
J

Natha
Isaac
Hazel
Ephra
Joshua
Peter

*LIST of Persons employed in the Civil
Department in the Province of
UPPER CANADA.*

His Excellency JOHN GRAVES SIMCOE. Esq;
Lieutenant Governor and Colonel Commandant.

— — — — —, Chief Justice.

Peter Russell, Esq; Receiver General.

John White, Esq; Attorney General.

William Jarvis, Esq; Secretary of the Province.

David William Smith, Esq; Acting Deputy Surveyor.

Edward Baker Littlehales, Esq; Governor's Secretary.

EXECUTIVE COUNCIL.

The Honorables.

James Baby,
Alexander Grant,

Peter Russell,
Æneas Shaw,

} Esquires

John Small, Esquire, Clerk.

LEGISLATIVE COUNCIL.

The Hon.

{ Robert Hamilton,
Richard Cartwright,
Alexander Grant,
James Baby,

{ Richard Duncan,
Peter Russell,
John Munroe,
Æneas Shaw,

} Esquires.

James Clarke, Esq; junior Clerk.

HOUSE OF ASSEMBLY.

John M'Donell, Esq; Speaker.

Nathaniel Petit,
Isaac Swayzé,
Hazelton Spencer,
Ephraim Jones,
Joshua Booth,
Peter Vanalstyne,

Benjamin Pawling,
David Wm. Smith,
John White,
Jeremiah French,
Francis Baby,
Pashal Tarry,
Hugh M'Donell,

} Esquires.

Angus M'Donell, Esq; Clerk.

Engineer's Department in Upper and Lower Canada.

Gother Mann, Lieut. Colonel Commanding Engineer.
 Benjamin Fisher, Captain.
 Alexander Bryce, 1st Lieutenant.
 Thomas Lacey, 2d Lieutenant,
 William Hall, Draughts-man.
 James Thompson, Overseer of Works. } at Quebec.
 John Humfrey, Captain Lieutenant, Montreal.
 Robert Pilkington, 1st Lieutenant, Detroit.
 Robert Cooper, 2d Lieutenant, Niagara.

Officers of the Ordnance in Quebec.

Kenelm Chandler, Esq. Storekeeper
 Jacob Danford, Clerk of Survey
 George Heriot, Clerk of the Cheque
 Charles R. M'Gee, Clerk
 A. Wilson, Surgeon
 R. Stanton, Barrack-Master.

*Deputy-Quarter-Master-General's
and Marine Departments.*

Major John Barnes, Deputy Quarter Master General,
to the Forces in North America.
 Lieut. D. Smith, Aft. Dy. Qr. Mr. Genl. Niagara,
Superintending the Transports, two Sub. Officers
at the Landing and Fort Schlossor.

Masters { Alexr. Grant, senr. officer, Lake Erie.
 Commanders { J. B. Bouchette, do. Lake Ontario.
 John Steel, do. Lake Champlain.

Lieutenants { Alexander Harrow, Lake Erie,
 William Baker, do. Ontario,
 David Cowan, do. Erie,
 Pierre Fortier, do. do.

2d. Lts. & Marsh.

Com
Affi
Affi
Affi
Affi
Affi

Store
Affi

B

Dep.

Aff
dj
Barr
do
do
A&
Affi

2d. Lts. & Mates.

William Fleming,	Lake Eric,
Thomas Paxton,	ditto Ontario,
James Fleet,	ditto Erie,
William Stanton,	ditto Champlain,
Meridith Melvin,	ditto Erie.
Hugh Earle,	ditto Ontario.
Joseph Bouchette,	ditto ditto,

Commissary General's Department.

Commissary General,	John Craigie,	Quebec.
Affist. Comy.	John Coffin.	ditto
Assistant in the office,	Nathl. Taylor,	ditto
Assistant Commissary,	Wm. Agnew,	Sorel
Affist. Comy. Gen.	J. W. Clarke,	Montreal
Affist. Comy. Gen.	Neil M'Lean,	Kingston.
ditto	Jas. Farquharson,	Niagara
Affist. Comy.	John Warren,	F. Erie
ditto	Thos. Reynolds,	Detroit.

Store-Keeper General's Department.

Store Keeper General,	John Craigie,	Quebec
Affist. Store Keeper Gen.	John Plenderleath,	ditto

Barrack Master General's Department.

Dep. Barr. Master Gen.	John Plenderleath,	Quebec
Barr. Master,	Kenelm Chandler	ditto.
ditto	Lewis Genevay	Montreal
Acting ditto	Robt. Jones,	Wm. Henry
ditto	Thos. Radenhurst,	St. John's
Barrack Master,	Thos. Sparham, sen.	Kingston
do.	Thos. Wallace,	Niagara, acting for do.
do.	J. Clark	
do.	John Sparkman,	Detroit
Acting Paymaster General,	J. Winslow,	Quebec
Affist. to ditto	Capt. Lewis Genevay,	Montreal

Indian Department.

Superintendent Gen. and	} six J. Johnston Bart.	} Lower Canada
Inspr. Gen. Indn. affairs		
Superintendt. Indian affairs,	Col. John Campbell	}
Store-keeper General,	Jas. Stanley Goddard	
Secretary,	Joseph Chew	}
Deputy Agent and Interpr.	Joseph Launier	
Interpreter,	Chevr. Lorimier	}
Deputy Agent	John Butler	
Surgeon	Robert Kerr	ditto
Interpreters	Wm. Johnston	} ditto
	W. B. Sheehan	
Deputy Agent	Alexander M ^c Kee	Detroit
Assistant to ditto	Matthew Elliot	ditto
Interpreter	Simon Girly	ditto
ditto	Isidore Chene	ditto
Deputy Agent	John Dease	
Interpreter	Chs. Gautier	Michilimackinac
ditto	Nathl. Lines	Kingston
ditto	Joseph Ainsie	
ditto	Mons. La Motte	
ditto	David Price	Oswago

N. B. J. Bte. De Estimauville, resident at St. François.

BRITISH AND CANADIAN MILITIA

THROUGHOUT THE TWO PROVINCES.

LISTE des OFFICIERS de MILICES

DANS LES DEUX PROVINCES.

OFFICERS

OFF

Hon.
John
Thom
James
Willi

Lauch
David
John
John
John
John
Willi
Willi
Andr
John
Jame

Isaac
Mur
John
John

OF
FOR
Colo
Lieu
Maj

OFFICERS OF THE QUEBEC BATTALION
OF BRITISH MILITIA.

Francis Le Maître, Esq. Colonel.
Thomas Ainslie, Esq. Lieutenant-Colonel.
Robert Lester, Esq. Major.

CAPTAINS.

Hon. Hugh Finlay,	Samuel Phillips,	} Esquires.
John Lees,	John Coffin,	
Thomas Scott.	Simon Fraser,	
James Shepherd,	Robert Woolsey,	
William Lindsay,	Simon Fraser Junr.	

LIEUTENANTS.

Lauchlan Smith,	Mathew Lymburner,	} Esquires.
David Barclay,	Robert Morrogh,	
John Lynd,	John Young,	
John Purfs,	Abel Wiliard,	
John Blackwood,	Henry Cull,	
John Coffin, junior,	William Smith,	
William Lane,	John Caldwell,	
William Burns,	David Lynd,	
Andrew Cameron,	Godfrey King,	
John Munro,	John Ross.	
James Tod,	James Glenny.	

ENSIGNS.

Isaac Roberts.	Charles Stewart,	} Esquires.
Murdoch Stewart,	James Greig,	
John Crawford,	John M ^c Cord,	
John Painter,	John Davie.	

Wm. Lindsay, junior, Adjutant,	} with rank of Lieutenants.
James Sinclair, Qr. Master,	
James Davidson, Surgeon.	

OFFICERS OF THE BRITISH MILITIA

FOR THE TOWN AND BANLIEU OF MONTREAL.

Colonel Commandant	Edward William Gray, Esq.
Lieutenant Colonel	Jacob Jordan, Esq.
Major	James M ^c Gill, Esq.

Lower Canada.
Bellard
gara
tto
troit
itto
itto
itto
mackinae
gfton
swago
François.
MILITIA
ES.
MILICES
OFFICERS

CAPTAINS.

James Stanley Goddard,	George King,	} Equires.
Richard Dobie,	Thomas Forsyth.	
Joseph Frobisher,	John M'Gill,	
Alexander Auldjo,	Wm. Maitland.	

LIEUTENANTS.

Robert Cruickshank,	Thomas M'Cord,	} Equires.
James Caldwell,	Thomas M'Murray,	
Edward Edwards,	Alexander Henry,	
James Grant,	James Dunlop,	
Andrew Todd,	John Gray,	
Daniel Sutherland,	Francis Desrivieres,	
Jonathan A. Gray.	Alex. Robertson.	

ENSIGNS.

John Lilly,	Robert Griffin,	} Equires.
James Hollowell,	Francis Badgley,	
John Richardson,	Alexander Smith,	
Andrew M'Gill,	James Jordan.	

Ensign and Lieutenant,	F. W. Ermatinger
Quarter-Master,	John Turner,
Surgeon,	Charles Blake.

DISTRICT OF GASPE'.

Colonel, _____

East Nouvelle & Port Daniel Militia.

Captain, John Mann,	Lieuts. John Traverse,
Ensign James Caldwell,	— Eli Henoly.

Cox Township.

Captain Hugh Munro,	Lieuts. Wm. J. Mann,
Ensign John Jefferies,	— Edwd. Mann,

Richmond Township.

Captain Az. Pritchard,	Lieuts. Wm. Bustuet,
Ensign Pritchard junr.	— Wm. Tyler,

Pierce Township, Ensign Mortough Moriarty.

OFFICIERS

OFFICIERS DE LA MILICE CANADIENNE
DE LA VILLE ET BANLIEUE DE MONTREAL.

Premier Etat Major de la Ville de Montréal.

OFFICIERS MAJORS.

Pierre Neveu Sevestre, Ecuyer, Colonel.

Pierre Guy, Lieutenant Colonel.

Pierre Foretier, Major.

Etienne St. Dizier, Aide-Major.

Premiere Division de la Ville de Montréal.

CAPITAINES.

Pierre Vallé,

Jean Baptiste Adhémar.

Jacques Hervieux.

Charles Désery.

Ignace Lacroix.

Daniel Dupré.

Capitaines dans les Paroisses.

St Laurent.

Sault au Recollet.

Saint St. Michel.

La Chine.

Ste. Genevieve.

Pointe Claire.

Ste. Anne.

Ile Perrault.

Jean Baptiste Roy.

Gabriel Crevier.

Pierre Demers.

Louis D'Agénay.

Laurent d'Agénay.

Pierre Depelteau.

Paul Dumouchelle.

Joseph Martin Hilaire.

Antoine Clement.

Dominiquel'Etang, pe.e

Dominiquel'Etang, fils.

Phillipe Depelteau,

Louis Préjeant.

Deuxieme Etat Major de la Ville de Montréal.

OFFICIERS MAJORS.

St. George Dupré, Colonel.

Louis Porlier, Lieutenant Colonel.

Maurice Blondeau, Major.

Equires
Equires.
Equires.
tinger
ke.
Mann,
Mann,
ustuet,
yler,
priarty.
FFICIERS

Deuxieme Division de la Ville de Montréal.

CAPITAINES.

Pierre Lacoſte,	}	Gabriel Coté.
Charles Chaboiller,		Jean Baptiſte Durocher.
Hipolite St. George.		Joſeph François Perrault,

Capitaines dans les Paroiſſes.

Longue Pointe,	}	Dom nique Truteau,
St. Léonard,		Guillaume Longpré.
Pointe aux Trembles,	}	Pierre Archambault,
St. Léonard,		François Bericault,
Boit de l'Ifle,	}	Jean Baptiſte Millard,
Rivieres des Prairies,		Jacques Monarque,
Terre-bonne,	}	Jean Bte. Monarque,
		Pierre Raby,
Maskouche Terre-bonne,	}	Touffaint Limoge,
		Gabriel Cuvillon,
		Jacques Roy,
La Chenaye,	}	Germain Lepage,
		Felix Jolie,
Maskouche la Chenaye,	}	Paul M. Beauchamp,
		Alexis Carron,

Etat Major de Vaudreuil.

OFFICIERS MAJORS

Joſeph De Longueuil, Colonel.	}	Majors.
Michel Charles De Lotbiniere, Lieutenant Colonel.		
Lambert Dumont,		
Joſeph Lacroix,		

Capitaines dans les Paroiſſes

Isle Bizard,	}	Jacques Boileau,
Isle Jeſus.		Auguſtin Dazé.
	Charles Filiatros,	
	Vincent Conſtantin,	
	Joſeph Laſaſe,	
		Boniface

Iste Jesus.

{ Boniface Paquet,
Joseph Laurain,
Julien Leblanc,
Suplien Ouimet.

Blainville.

Pierre Filiatros.

Riviere du Chêne.

{ Joseph Hétier,
Gabriel Hétier,
Etienne Doré,
Joseph Meilleur,

Du Lac.

Hyacinthe Seguin,

Argentcuil.

Nicolas Haubert,

Soulange.

Gabriel Leroux,

Vaudreuil.

{ François Cadieux.

Quinchien.

{ Simeon Villeneuve,

Joachim Genus,

Etat Major de La Valtrie.

OFFICIERS MAJORS.

Pierre Morgane de la Valtrie, Colonel.
Paul Roc de St. Ours, Lieutenant Colonel.
Jean Baptiste Hervieux, Major.
George M'Beath, Aide-Major.

Capitaines dans les Paroisses.

Repentigny,

{ François Payet,
Antoine Deschamps,

St. Sulpice.

{ François Bourdon,
Jacques Lacombe.

La Valtrie,

Charles Laporte,

Ditto St. Paul,

{ Louis Laporte,
Mondor,

Lanaray et D'Autré,

Louis Roy Desjardins.

Berthier fleuve,

Louis Olivier,

Ditto Riviere Bayonne,

Pierre Martin Pelland,

Ditto St. Esprit,

Joseph Roque,

Ditto St. Antoine,

François Geoffroy

St. Cuthbert,

Louis Valjezet,

Boniface

Ditto St. Guthbert,
Riviere du St. Esprit,
Ile Dupas,

L'Assomption.

St. Roch.

L'Acadie,

Pierre L'épine,
{ Antoine Guérard,
{ Antoine Desrampe,
Pierre Joinville,
{ Jean Baptiste Bruguier,
{ Joseph Archambault,
{ Jacques Derozier,
{ Bonaventure Marfolet,
{ Louis Chaput,
{ Etienne Turgeon,
{ Pierre Dupuis,
{ Michel Prevost,

Premier Etat-Major de Boucherville.

OFFICIERS MAJORS.

R. A. Boucherville, Colonel,
François Mailhiot, Lieutenant Colonel,
Etienne Dechambeault, Major,
Paul Lacroix, Aide-Major.

Capitaines dans les Paroisses.

Boucherville,

Longueuil.

La Prairie,

Blairfindie,

St. Philippe,

{ Pierre Laviolette,
{ Louis Sénécal,
{ Pierre Walburner,
{ Jean Harras,
{ François Surprenant,
{ Joseph Bouthellier,
{ Louis Drainville,
{ Joseph Hebert,
{ Joseph Brousseau,
{ Jacques Brousseau,
{ Laurent Roy,
{ Julien Depelteau,
{ Albert Dupuis,
{ Pierre Lefebvre,
{ Pierre Pinsonneau,
{ Jacques Robert,

Joseph

St. Pierre,	{ Joseph Lancto,
	{ Alexis Lancto,
Chateau Guay,	{ Vital Bros,
	{ Amable Fouchy,
Beauharnois,	Antoine Le Duc,

Deuxieme Etat Major de Boucherville

OFFICIERS MAJORS.

François de la Perriere, Colonel.
 Montarville de la Bruere, Lieutenant Colonel.
 Pierre le Gras Pierreville, Major.
 François Gorbin, Aide-Major.

Capitaines dans les Paroisses.

Isle St. Ignace,	Jean Baptiste Lincourt,
Sorel ou William Henry,	{ Pierre Cournoyer,
	{ Alexis Cardin,
St. Ours, Riviere Chambly,	{ Joseph Lariviere,
	{ François Girard,
	{ Mich:l Lariviere.
St. Antoine de Chambly,	{ Pierre Cheval,
	{ Christophe Marchesseau
Grand St. Ours,	Phillipe St. Laurent,
Contre-cœur,	François Duhamel,
Verchere,	{ Nicolas Millote,
	{ Joseph Amiot,
	{ François Langevin,
	{ Joseph Messier,
	{ Jean Martin,
Varenne,	{ Joseph Girard,
	{ Alexandre Hebert,
	{ François Durocher,

Etat Major de Chambly.

OFFICIERS MAJORS.

Jean Baptiste Melchior Hertel de Rouville, Colonel.
 Charles Chevalier de St. Ours, Lieutenant Colonel.
 Louis Marie Marchand, Major.

Caf it times

Capitaines dans les Paroisses.

Ste. Therese de Chambly,	François Petrimoult,
	{ Julien Pied d'Alue.
St. Joseph Chambly,	{ J. Bte. Toussaint Ferrier
	{ Michel Lamoureux,
	{ Joseph Pied d'Alue.
Pointe Olivier,	{ Pierre Domingue,
	{ Joseph Carreau,
	{ Pierre Brunet, pere,
	{ Michel Privé.
Bel-œil,	{ André Vandandaigue,
St. Charles,	{ Joseph Dyon,
	{ J. Baptiste Lataille,
St. Marc, ei-devant St. Charles	{ Charles Drolette,
	{ J. Jean la Chapelle,
	{ Louis Courtemanché,
St. Denis,	{ Louis Goulette,
	{ François St. François,
	{ Joseph Coiteux,
St. Hyacinthe.	{ Jh. Jacques Baulac,
	{ Nicholas Prompt.

Etat Major des TROIS RIVIERES au Nord.

OFFICIERS MAJORS.

- Jean Baptiste de Niverville, Colonel.
- Godfroy de Tonnancour, Lieutenant Colonel.
- Thomas Coffin, Major.
- Louis Joseph Leproust, Aide-Major.

Ville des Trois Rivières.

CAPITAINES.

- Antoine Courval,
- Joseph Niverville,

Capitaines dans les Paroisses.

- Pointe du Lac, André Leguay,

Suite des Capitaines dans les Paroisses.

Machiche,	{ Antoine Lesieur,
	{ Joseph Lacerte,
Riviere du Loup,	{ Antoine Augé.
	{ Alexis Leclair,
	{ Joseph Lesage,
Maskinongé,	Amable Bellaire,
L'Ormiere,	Pierre Marchand,
Cap la Magdelaine,	Joseph Bellerive,
Champlain,	{ Alexandre,
Batiscan,	Antoine Marchand,
Riviere Batiscan,	Joseph Belletête,
Riviere des Envies,	Pierre Trépanier,
Ste. Anne,	Louis Guin,

Etat Major de St. François, District des 3 Rivières au Sud.

OFFICIERS MAJORS.

Joseph Marie Tonnancour, Colonel.
 Jean Baptiste Destimonville, Lieutenant Colonel.
 J. A. C. St. François, Major,

Capitaines dans les Paroisses.

St. Michel,	Louis Schmidt, Aide Major
D'Yamaska,	Basile Pelissier,
St. François,	{ Fs. Descheneaux, A.M.
	{ Joseph Lemaitre,
Baie St. Antoine,	{ Jean Bte. Lafond,
	{ Augustin Clair Houd,
Nicolet,	Pierre Brassard,
Lac St. Paul et Marguerite,	{ François Pitre,
	{ Pierre Poirier,
Bécancour,	{ Joseph Bourgeois,
	{ Bonaventure Beauchêne
Gentilly,	Daniel La Bissonniere,
St. Pierre les Becquets,	Pierre Roberge,

Premier

*Premier Etat Major de la Ville, Fouxbourgs et
BANLIEUE DE QUEBEC.*

Premiere Etat Major de la Ville de Québec.

OFFICIERS MAJORS.

Jean Baptiste Lecomte Dupré, Colonel,
Hypolite Laforce, Lieutenant Colonel,
Louis Langlois, Major.

Premiere Division de la Ville de Québec.

CAPITAINES.

Charles Berthelot,	Jacques François Cugnet,
Alexandre Dumas,	Augustin Jérôme Raby,
François Pomnereau,	An. Curceux St. Germain,

Capitaines dans les Paroisses.

Ile d'Orléans	St. Pierre,	Prisque Plante,
	Ste. Famille,	Pierre de Belois,
	St. François,	Joseph Lepage,
	St. Jean,	Louis Genest,
	St. Laurent,	Louis Rouleau,
	Beaumont,	Joseph Girard,
	St. Charles,	{ Louis Godebou,
	St. Gervais,	{ Etienne Carrier,
	St. Michel,	{ Louis Gosselin,
	St. Valier,	{ J. Bte. Perrault,
	{ Dominique Poliquain,	
	{ Joseph Marceau,	
	{ Pierre Bouchard,	
	{ Jacques Blondeau,	
	{ Pierre Bonneau,	

Le Reverend Pere Berrey, Aumonier.

Phillipe Badelard, Chirurgien.

Deuxieme

Char
Josef
Char

Poin

St. F

Ste.

St. J

St. F

Nico

St. J

Ste.

Lotb

St. J

Les

Defc

Deuxieme Etat Major de la Ville de Québec.

OFFICIERS MAJORS.

Gabriel Eléazard Taschereau, Colonel.

Joseph Launier, Lieutenant Colonel.

Deuxieme Division de la Ville de Québec.

CAPITAINES.

Charles Liard,
Joseph Duval,
Charles Pinguet,

Louis Turgeon,
Louis Dunjere,
François Eillion,

Capitaines dans les Paroisses.

Pointe Levy, St. Joseph,	{ François Bourassa, Etienn. Begin, Louis Cantin,
St. Henry,	{ Jean Crèpeau, Germain Beaudouin,
Ste. Marie Nouvelle Beauce,	{ François Verreault, Guillaume Provost,
St. Joseph idem,	Joseph Poulin,
St. François ditto,	Jean Bolduc,
Nicolas et St. Gilles.	Jean Bte. Demers,
St. Antoine,	Louis Côté,
Ste. Croix,	Antoine Hamel,
Lotbiniere,	François Bellanger,
St. Jean l'Echaillon,	Jean Laliberté,

Etat Major de Québec.

OFFICIERS MAJORS.

François Baby, Colonel.

Pierre Amable Debonne, Lieutenant Colonel.

Louis de Salaberry, Major.

Capitaines dans les Paroisses.

Les Grondines,	Joseph Hamelin,
Deschambeault,	Pierre Greleau,

Suite.

Deuxieme

Suite des Capitaines dans les Paroisses.

Cap Santé,	{ Pierre Mercure,
Ecureuils,	{ François Mercure, fils,
Pointe aux Trembles,	François Trépanier,
St. Augustin,	{ Jacques Garneau,
Ste. Foy,	{ Charles Garneau,
Ancienne Lorette,	{ Joseph Gingras,
Jeune Lorette.	{ François Coté,
	Antoine Sanson,
	{ Charles Moreau,
	{ Joseph Dufresne,
	Louis L'Heureux,

Etat Major de Beauports.

OFFICIERS MAJORS.

Antoine Juchereau Duchesnay, Colonel.
 J. Antoine Panet, Lieutenant Colonel.
 Joseph Paré, Major.

Capitaines dans les Paroisses.

Charlesbourg,	Jacques Jobin,
Bourg Royal,	Raphael Giroux,
Beauport,	{ Paul Rainville,
L'Ange Gardien,	{ Liffard Parent,
Château Richer,	Michel Huot,
Ste. Anne du Nord,	Joseph Cazeau.
St. Feréol,	François Lessard,
St. Joachim,	Pierre Dupont,
	Guillaume Gosselin,

Etat Major de la Baie St. Paul.

OFFICIERS MAJORS.

Jean Nairne, Colonel.
 Joseph Dufour, Lieutenant Colonel.
 Jean Baptiste Menard, Major.

Capitaines

La Pe
 L'Isle
 Baie
 Les B
 La M

Bert
 St. J
 St. F

St.
 Cap
 L'If
 St.
 St.

Capitaines dans les Paroisses.

La Petite Riviere,	Jean Baptiste Fortin,
L'Isle aux Coudres,	Joseph Dufour,
Baie St. Paul,	{ Jean Baptiste Menard,
	{ Jacques Fortin,
Les Eboulemens,	Jean Tremblay,
La Malbaie,	Louis Bouchard,

Etat Major de St. Thomas.

OFFICIERS MAJORS.

François Dambourgès, Colonel.
 Pierre Marcoux, Lieutenant Colonel.
 Aubert de Gaspé, Major.

Capitaines dans les Paroisses.

Berthier,	François Mercier,
St. François,	Louis Blay,
St. Pierre,	{ Michel Blay,
	{ Louis Blay,
St. Thomas,	{ Jacques Thibault,
	{ Jacques Nicole,
	{ Joseph Couture,
Cap St. Ignace,	{ Joseph Fournier,
	{ Charles Riverin,
L'Islet,	{ J. Bte. Depré Couillard,
	{ Paschal Bernier,
St. Jean,	{ François Duval,
	{ François Verreau,
St. Roch,	{ Jean Marie Castonguay,
	{ Jean Baptiste Morin,

Etat Major de Kamouraska.

OFFICIERS MAJORS.

Malcom Frazer, Colonel.
 Jacques Perrault, Lieutenant Colonel.
 Pierre Duchouquet, Major. *Capitaines*

filis,

Capitaines

Capitaines dans les Paroisses.

Ste. Anne,	Sebastien Ouellette,
	Pierre Duchouquet,
Riviere Ouelle,	Joseph Boucher
	Joseph Boucher,
Kamouraska,	Alexandre D'yon,
	Alexandre Roy,
Islette du Portage,	Benjamin Michaud,
Ile Verte,	Pierre Siroy,
Riviere des Caps et du Loup,	Anselm Robicheau,
Rimousky,	Joseph Lepage,

Battalion of Militia of the circle of St. John.

Major, - - Henry Ruiter,

CAPTAINS.

John Ruiter	Patrick conroy,
Duncan Cameron	Daniel Brunson,
John savage,	John Ferguson

LIEUTENANTS,

Charles Killborn	Hermanius Best,
Alexr. Schut	Roger stevens,
Peter carrigan	Robt. Brisbane

ENSIGNS,

Robert Whitman	Phillip Ruiter,
Joseph soules,	Alexr. Taylor,
Phillip cook,	John Sullivan,
Adjutant, Garret Barron, —	Qr. mr. J. Slaton,



Monfr
Mr. C
Mr. L
Mr. R
Mr. R
Mr. C
Mr. A
Mr. J
Mr. A
Mr. E

ECC

M

M

I

M

ECCLESIASTICAL STATE

OF CANADA

Catholic and Protestant.

ETAT ECCLESIASTIQUE

DU CANADA

Catholique et Protestant.

CATHOLIQUE.

Monseigneur JEAN FRANÇOIS HUBERT,
Evêque de Québec.

Messire PIERRE DENAUT, Coadjuteur élu.

VICAIRES-GE'NE'RAUX.

Monfr. St. Onge, | Monfr. Brassier.
Monfr. Gravé, | Monfr. Desjardins, l'ainé.
Sécretaire du Diocèse, Mr. Plessis.

AU SEMINAIRE DE QUEBEC.

Monfr. Thomas Bedard, Supérieur.

Mr. Gravé,
Mr. Lahaille, } Directeurs,
Mr. Robert,

Mr. Roy, Procureur, Missionnaire des Montagnais.

Mr. Cassanet, Professeur de Philosophie.

Mr. Ant. Bedard,
Mr. Janvier Leclerc, } Pour les Humanités.
Mr. Alexis Dorval,
Mr. Renvoyé.

ette,
quet,
er
er,
on,
oy,
aud,
eau,

St. John.

J. Slaton,

M

AU SEMINAIRE DE MONTREAL.

Mr. Brassier, Supérieur et Curé.

Mr. Poncin,

Mr. Guillimin,

Mr. Molin,

Mr. Roux,

Mr. Nanlet,

Mr. Lefaulnier: curé d'Office.

Mr. Humbert,

Mr. Borneuf, Procureur.

Mr. Malard,

Mr. Michel Le Clair, } Missionnaire au Lac des deux
Mr. Sauvage. } Montagnes.

Mr. Lami Hubert.

Mr. Charles Bedard,

Mr. Satin.

Mr. Robin.

AU COLLEGE DE MONTREAL.

Mr. Marchand le jeune, Principal du Collège.

Mr. Rivière, Professeur de Philosophie.

Mr. Thavenet,

Mr. Desgaretz, } Pour les Humanités,

Mr. Delaunay, }

Mr. Bergin, Maître de langue Angloise.

Maison des Jesuites.

Le P. Cafot,

Mr. Daulé.

RECOLLETS OU FRANCISCAINS.

Le R. P. Felix Berrey, Commissaire Provincial.

Le R. P. Louis Demers, Supérieur à Montréal.

Le P. Dominique Petrimoult, au Couvent de Québec.

Le P. Chrifostome Dugast, Missionnaire à St. Michel
d'Yamaska

**COUVENS DE RELIGIEUSES ET
COMMUNAUTE'S.**

HÔPITAL-GENERAL A QUEBEC.

Fondé par M. de St. Vallier Evêque de
Québec, en 1693 pour les pauvres
mendians et invalides.

La Rde. Me. St. Pierre (Marie Renauld)
Supérieure depuis 1791. 41 Religieuses

HÔPITAL-GENERAL A MONTREAL.

Fondé par Madame veuve Youville en
1753 pour les pauvres infirmes et
invalides.

Mlle Thérèse Coutlée Supérieure
depuis 1792, 17 Sœurs.

HÔTEL-DIEU A QUEBEC.

Fondé par Me. la Duchesse d'Aiguillon
en 1637 pour les pauvres malades.

La Re. Me. Thérèse de Jésus (Marie
Angélique Beaudoin) Supérieure,
depuis 1792. 31 Religieuses.

HÔTEL-DIEU A MONTREAL.

Fondé par Madame de Bullion en 1644,
pour les pauvres malades.

La Sœur Gabrielle Louise D'Ailleboust,
supérieure depuis 1790. 30 Religieuses.

Congrégation de Notre Dame à Montréal.

Fondée par Dlle. Marguerite Bourgeois,
vers 1650 pour l'instruction des petites filles.

La Sœur St. Ignace (Marie Raizenne),
Supérieure depuis 1790. H 3 57 Sœurs

deux

ébec.
Michel

IVENS.

Mr. Louis Bedard, Vicair.

Mr. Gaillard, Ste. Anne et St. Ferréol.

Mr. Corbin, St. Joachim.

Mr. Le Lièvre, Baie St. Paul, desservant la Petite Riviere.

Mr. Raphael Paquet, les Eboulements et la Malbaye.

Mr. Langlois, l'Isle aux Coudres,

CÔTE DU SUD.

Mr. Fortin, Lobiniere,

Mr. Marcheteau, St. Antoine et Ste. Croix.

Mr. Noël, ancien Curé de St. Antoine.

Mr. Lecourtois, St. Nicolas.

Mr. Mâsse Pointe Lévi.

Mr. Compain, Beaumont.

Mr. Dénécheaux, St. Charles.

Mr. Alinotte, St. Gervais.

Mr. Ignace Leclerc, St. Henry de Lauzon.

Mr. Dubord, Ste. Marie.

Mr. Ant. Lamotte, St Joseph et St. François, } Nlle Beauce

Mr. Deguise, St. Michel.

Mr. Vézina, St. Vallier.

Mr. Landriaux, Bellechasse.

Mr. Verreau, l'ainé, St. Thomas.

Mr. Michel Paquet, St. Pierre.

Mr. Laurent Bedard, St. François. } Riviere du Sud.

Mr. Griault, St. Ignace et l'Isle aux Grues.

Mr. Jacques Panet, l'Islet.

Mr. Perras, St. Jean Port-joli.

Mr. Verreau, le jeune, St. Roch des Aulnets.

Mr. ———, Ste. Anne de la Grande Ance.

Mr. Bernard Panet, la Riviere Ouelle.

Mr. Trutaut, Kamouraska.

Mr. Amiot, St. André et la Riviere du Loup.

Mr. Geneff, l'Isle Verte, et les Trois Pistoles.

Mr. Robitaille, Rimousky.

CÔTE DU SUD.

- Mr. Rodrigue Macdonell, Missionnaire à St. Régis.
 Mr. Bruguier, Châteaugay.
 Mr. Rinfret, Sault St. Louis.
 Mr. Gamelin, St. Philippe.
 Mr. Begin, St. Constant.
 Mr. Lancto, Blairfindie.
 Mr. Boucher, Prairie de la Madeleine.
 Mr. Le Coadjuteur, Longueuil.
 Mr. Périnault, Vicaire de Mr. le Coadjuteur.
 Mr. Conefroy, Boucherville.
 Mr. Duburon, Varennes.
 Mr. Jos. Dorval, Vicaire.
 Mr. Carpentier, Verchères.
 Mr. Toupin, Vicaire.
 Mr. Aubri, Contre-cœur.

RIVIERE CHAMBLY.

- Mr. Berthiaume, St. Joseph.
 Mr. Picard, St. Olivier.
 Mr. Noizeux, Belœil.
 Mr. Joseph Martel, St. Marc.
 Mr. Michel Brunet, St. Charles.
 Mr. Payet, St. Antoine.
 Mr. Cherrier, St. Denis.
 M. Durouvray, St. Hyacinthe d'Yamaska.
 Mr. Hebert, St. Ours.
 Mr. Pierre Martel, William Henry, desservant l'île
 du Pas,

DISTRICT DES TROIS RIVIERES.

CÔTE DU NORD.

- Mr. Huot, Maskinongé.
 Mr. Bertrand, Riviere du Loup.
 Mr. Kimbert, Yamaska.
 Mr. Gagnon, Pointe du Lac.
 Mr. Bleury de Sabrevois, Trois-Rivieres, et le Cap de
 la Madeleine.
 Mr. Vinet, Vicaire.

Mr. Gallet, Champlain, desservant Baptiscan.
Mr. Jean, Ste. Geneviève, desservant St. Stanislas.
Mr. Morin, Ste. Anne de la Parade.
Mr. Vidal, les Grondines.

CÔTE DU SUD.

Mr. Le Noir, St. François, et la mission des Abenakis.
Mr. Victor Archambault, Baie du Febvre.
Mr. Brassard, Nicolet.
Mr. Durocher, Vicaire.
Mr. Dubois, Bécancour.
Mr. Duval, Gentilly.
Mr. Raizenne St. Pierre les Becquets, et Saint Jean Déchaillons.

DISTRICT DE GASPE.

Mr. Bourg, Missionnaire des Acadiens et sauvages à la Baie des Chaleurs.

Mission du HAUT CANADA:

Mr. Edmond Burke, Grand-Vicaire, desservant la Riviere aux Raisins.
Mr. Dufaux, l'Assomption, }
Mr. Fréchette, Ste. Anne, } Détroit
Mr. Alexander Macdonell, New-Johnson.

Mission de l'Acadie.

Mr. Jones, supérieur, résident à Halifax.
Mr. Power, }
Mr. Grace, } Missionnaires Subalternes.
Mr. M'Eacharn, l'Isle St. Jean.
Mr. Ciquard, la Rivière Tobie et Madawaska.
Mr. Allain, les Isles de la Magdelaine.
Mr. Lejantel, Arifchat.

A List of the Clergy of the Established Church of England, Officiating in the Province of Quebec.

The Right Reverend JACOB Lord Bishop of Quebec.
The Reverend Mr. S. J. Mountain, Chaplain, and Secretary to the Lord Bishop.

Quebec { The Reverend Philip Toosey, Commissary of Lower Canada, and Minister of the English Church, Quebec.

Quebec { The Reverend D. F. De Montmollin French Reader and Preacher to the Canadian Protestants in Quebec,

Quebec { The Reverend Hebert Croft Chaplain to the Garrison of Quebec, (Not Resident)

3 Rivers. { The Reverend Mr. Mountain, Minister of the English Church, at Three Rivers.

3 Rivers. { The Reverend J. B. Veyssiere, French Reader and Preacher to the Canadian Protestants.

William Henry { The Reverend Mr. Doty, Minister of Christ Church, William Henry.

Montreal. { The Reverend Mr. Tunstall, Rector of Christ Church, Montreal.

Kingston Upper Canada. { The Revd. Mr. Stuart, Commissary of Upper Canada, and Minister of Kingston.

Fredericksburg & Ernest Town { The Revd. Mr. Langhorne, Minister of Fredericksburg & Ernest Town.

Niagara, { The Rev. Mr. Addison, Minister of Newark.

CHURCH OF SCOTLAND.

The Revd. Mr. Henry and } Quebec.
— Mr. Sparks,

— Mr. Young, Montreal.

— Mr. Bethune, New Oswegatchie.

SCHOOLS IN QUEBEC.

James Tanfwell,

John Frazer,

Daniel Keith,

John Jones,

ÉCOLES FRANÇOISES.

Séminaire de Québec,
Séminaire de Montréal,

A VAUDREUIL.

Ecole pour la Lecture, | Ecole pour l'Écriture,

A BERTHIER.

Ls. Labadie, pour la Lecture, et l'Écriture,

A QUÉBEC.

Louis Neuville, Branet, Paquet, et Noël.

A LORETTE.

Ecole des Sauvages,

OFFICIERS
DU BUREAU DE LA POSTE.

LE DEPART DES MALLÉS, ET CHEMINS DE POSTE
DANS LA PROVINCE.

HUGUES FINLAY, Ecuier, Directeur-général
de la Poste pour les Provinces de Québec, Nouvelle-
Ecosse, Nouveau-Brunswick et dépendances.

Mr. E. Edwards, son Député à Montréal.

Mr. Samuel Sills, idem aux Trois-Rivieres.

Mr. Louis Aimé, idem à Berthier.

Mr. Samuel Anderson, idem à Cornwall.

— John Munro, idem à Matilda.

— John Jones, idem à Augusta.

— Peter Clarke, idem à Kingston.

— Joseph Edwards, idem à Niagara.

— George Leith, idem au Détroit.

— — Mitchel, idem à Michilimakinac.

— Hugh Munro, idem à la Baie des Chaleurs.

DEPART DES MALLÉS.

Au commencement de chaque mois il part une Malle

de Fa
selon
tous
Un
fois e
mois
Un
mois
Mont
Etabli
le bes
Le
Lundi
tous le

Taxe

N

De Qu
Rou
De Nic
Au
De Gir
aux
De Gre
De Dul

Go
Car
De Go
F
riv
la
che

de Falmouth pour Québec, et arrive plus tôt ou plus tard selon les circonstances: Une autre part pour Angleterre tous les mois, soit par la voie d'Halifax ou de New-York.

Une Malle est acheminée de Québec à Halifax une fois chaque quinze jours en Été, et une fois tous les mois en Hiver.

Une Malle part de Québec le premier Lundi de chaque mois pour les Nouveaux Etablissmens au-dessus de Montréal, &c. et on achemine des Malles pour les Etablissmens de Gaspé, la Baie des Chaleurs, &c. selon le besoin et l'occasion.

Le Courier part de Québec et de Montréal tous les Lundis et Jeudis à quatre heures après midi, et arrive tous les Mecredis et Samedis, si le tems le permet.

Taxe des Prix à payer, et distances de Poste en Poste entre Québec et Montréal.

<i>Noms des MAITRES de POSTE et des endroits de Relais.</i>	<i>Liens.</i>	<i>Taxe</i>	
		<i>s.</i>	<i>d.</i>
De Québec chez Nicolas l'ainé au Cap Rouge, (premiere poste)	3	5	0
De Nicolas l'ainé chez Gingras à Saint Augustin,	3	3	0
De Gingras chez Grenier à la Pointe aux Trembles,	1½	1	6
De Grenier chez Dubuë à ditto,	2	2	0
De Dubuë à la riviere Jacques Cartier, Dubuë ne mene l'hiver que chez Godin en-deça de la riviere Jacques Cartier, la distance est de	2½	2	6
De Godin chez Marcotte au Cap Santé, Pichay demeure à l'Ouest de la riviere Jacques Cartier, on prend la poste chez lui en Été, et il mene chez Marcotte au Cap Santé,	2½	2	6
	2	2	0

T E.
POSTE
général
ouvelle.
Malle

Noms des MAITRES de POSTE
et des endroits de Relais.

	Lieners.	Taxe.	
		s.	d.
De Marcotte chez Belisse à Dechambault,	3	3	0
De Belisse chez Rolet aux Grondines, - - -	2½	2	6
De Rolet chez Boisvert, bout de l'Ouest } des Grondines, - - - - - }	2	2	0
De Boisvert au bord de la riviere Ste. Anne, Boisvert passe la riviere sur la glace en } hiver, et mene chez Perin, alors on paie }	2	2	0
De Perin, côté de l'Ouest de la riviere } Ste. Anne chez Guillette à Ba- }	2	2	0
tiscan, en Eté, - - - - - }			
En Hiver Perin passe la riviere Ba- tiscan sur la glace et mene chez Goin, } alors on paie - - - - - }	2	2	3
De Goin côté de l'Ouest de Batiscan chez } Duval à Champlain - - - - - }	2	2	0
De Duval à Champlain chez La Croix, même paroisse, - - - - - }	2½	2	6
De La Croix chez Rocheleau au Cap } Madelaine, - - - - - }	2	2	0
De Rocheleau chez Corbin au passage de } St. Maurice, - - - - - }	1	1	0
De Corbin chez La Grave aux Trois- } Rivieres, - - - - - }	1	1	0
La plupart des voyageurs preferent d'aller } du Cap Madelaine aux Trois Rivieres } par eau—l'on paie pour 1 ou 2 personnes, }		2	6
De La Grave chez Panneton à la Pointe du Lac,	3	4	0
De Panneton chez Le Sieur à Machiche, -	3	3	0



De L
De E
De B
De G
De G
De L
De R
De D
De D
à
De P
(d) D
tra
au

Les 9
P
Du C
De Ja
De St
De Ba
De Ch
Des C
De Re
bou
Mo

POST
A

De Wi
De La

Taxe.

Noms des MAITRES de POSTE
et des endroits de Relais.

3 0
2 6
2 0
2 0
2 3
2 0
2 0
2 6
2 0
1 0
1 0
2 6
4 0
3 0

De Le Sicur chez Forbes à la Riviere du Loup
De Forbes chez Belaire à Maskinongé, -
De Belaire chez Gregoire à New-York, -
De Gregoire chez Généreux à Berthier, -
De Généreux chez Lafontaine à Dautray,
De Lafontaine chez Robillard à La-Valtrie,
De Robillard chez Dunoyer à St. Sulpice, -
De Dunoyer (d) chez Deschamps à Repentigny
De Debreuil (bout de l'Isle) chez P. Briond
à la Pointe aux Trembles, - - -
De P. Briond à la ville de Montréal, - -

Lieu.	Taxe	
	s.	d.
3	3	0
2	2	0
3½	3	3
4	4	0
2½	2	6
3½	3	6
2½	2	6
2	2	0
2½	2	6
3	3	5

(d) Dunoyer n'arrête pas chez Deschamps en hiver.—
traverse la riviere sur la glace et mené chez Dubreuil
au bout de l'Isle de Montréal—et alors on lui paie 2/6.

Les Traverses se paient séparément des Postes.

PASSAGE.	Une ditto à deux Cheval et		
	Caleche.	Chevaux.	Cavaliers.
Du Cap Rouge,	8 sols.	12 sols.	4 sols.
De Jacques Cartier,	18	24	9
De Ste. Anne,	15	20	8
De Batiscan,	15	20	8
De Champlain,	6	9	3
Des Chenaux,	18	24	9
De Repentigny au bout de l'Isle de Montreal, -	60	60	40

POSTE ENTRE WILLIAM HENRY ET ST. JEAN.

Noms des MAITRES de POSTE
et des endroits de Relais.

De William Henry chez Lanchevin à St. Ours,
De Lanchevin chez Gadbois à St. Denis,

Lieu.	Taxe	
	s.	d.
3	3	0
3	3	0

Noms des MAITRES de POSTE et des endroits de Relais.	Lignes.	Taxe.	
		s.	d.
De Gadbois chez Plomondon à St Charles,	3	3	
De Plomondon chez Guertin à Belœil.	2½	2	6
De Guertin chez J. B. Toussaint Ferriere } à Chambly, - - - - - }	3½	3	6
De Toussaint Ferriere chez Caleb Green. } à St. Jean, - - - - - }	4½	4	6

**POSTE ENTRE LA POINTE LEVI
ET LES TROIS PISTOLES.**

Noms des MAITRES de POSTE et des endroits de Relais.	Lignes.	Arpens.	Taxe.	
			s.	d.
De Pegin à la Pointe Levi à Beaumont } chez la Veuve Couture, - - - }	2½	15	2	8
De la Veuve Couture à St. Michel } chez J. Poliquin, - - - - - }	1¼	13	1	5
De J. Poliquin à St. Valier chez } Antoine Fortin, - - - - - }	2	20	2	3
D'A. Fortin à Berthier chez F. Fetû, } De F. Fetû à St. Thomas chez M. Du- } vergé côté du S. O. de la riviere, }	1¼	18	1	5½
<i>Du vergé mene en montant chez Fetû</i>				
De J. B. Dupuis au N. E. de la riviere } St. Thomas au Cap chez Morancy, }	1¼	4	1	9½
De Morancy à l'Islet chez Emanl. Desprès, } D' E. Desprès à St. Jean chez F. Duval, }	2¾	11	2	10½
De Fs. Duval à St. Roc, chez P. Dubé, } De P. Dubé à Ste. Anne chez Ra- }	2½	1	2	6
phael Martin, - - - - - }	2½	5	2	6½
De R. Martin à la Riviere Ouelle, } chez François Boucher, - - - }	2¼	16	2	5
De F. Boucher au Haut Kamouraska } chez Antoine Le Bel, - - - - - }	2¾	3	2	9½
D'A. Le Bel au Bas Kamouraska } chez Jean Michaud, - - - - - }	2½	19	2	6

De Je
Caps
D'Aug
De-là à
De-là
De-là
De-là c
N. B. J

Distanc
et de

De La
De-là
De-là
De-là
De-là
et de

OFF

THOM
THOM
Mr. L
Mr. J
Mr. C
Mr. J
James
August
Mr. J
Mr. W

Taxe.		Noms des MAITRES de POSTE et des endroits de Relais.	Lieues.	Arpens	Taxe.	
s.	d.				s.	d.
3		De Jean Michaud à la Riviere des Caps chez Augustin Duplessi, - - }	2½	2	2	6
3	6	D'Aug. Duplessi à l'entrée du Portage, -	1	15	1	
		De-là à la Riviere du Loup chez Marquis	1		1	0
4	6	De-là chez Saindon à Kakouna, - -	3		3	0
		De-là chez Paul Dion à l'Isle Verte, -	3		3	0
EVI		De-là chez J.B. Rioux aux Trois Pistoles,	5		5	

N. B. Les trois dernieres Postes se font à cheval ou en canot.
84 Arpens font une Lieue.

Taxe.		Distance de Québec à Saint Jean en Nouveau Brunswick, et de-là à Halifax en la Nouvelle Ecosse. (en Miles)	
s.	d.		
2	8	De La Pointe Levi au Portage à la Riviere des Caps,	121½
		De-là au Lac Timiskouata, (chez Higginbothom)	36
1	5	De-là à l'établissement à Madawaska, -	45
		De-là au Grand Sault de la Riviere St. Jean,	45
2	3	De-là à Ste. Anne, (présentement Frederickton)	180
1	5½	De-là à St. Jean (capitale de N. Brunswick)	90
		et de-là à Halifax, - - -	189½
		Total,	797

OFFICIERS DE LA DOUANE.

DANS LA PROVINCE DE QUEBEC.

- THOMAS AINSLIE, Ecuier, Collecteur.
 THOMAS SCOTT, Ecuier, Contrôleur.
 Mr. Lauchlin Smith, } Inspecteurs et Visiteurs.
 Mr. Joseph Mayson, }
 Mr. Charles Stewart, }
 Mr. Joseph Mayson, jaugeur.
 James Todd, } Chercheurs.
 Augustus Welling, }
 Mr. Jean Gerbrand Beek, Inspecteur à Montréal
 Mr. William Hall, Visiteur à ditto.

Oliver O'Hara, Ecr. député Collecteur à New Carlisle.
Felix O'Hara, Ecuier, Député Collecteur à Gaspé.

LISTE DES AVOCATS DANS LA PROVINCE.

A Québec.	Jon. Sewell, Solr. Gl. et F. F. de Pro. Gén.	} Ecuïers.
	Berthelot D'Artigny,	
	J. F. Cugnet,	
	Isaac Ogden,	
	Pierre Bedard.	
Alexis Carron,	} Ecuïers.	
James Ker.		
Robert Russell,		
Stephen Sewell,		
Arthur Davidson,		
Thomas Walker,		
A Foucher.		
John Antill,		
Etienne Thedard De Montigny,		
Charles François Hamelin,		
David Ross,		
James Reid.		

LISTE DES NOTAIRES.
DE LA PROVINCE DE QUÉBEC.

Maîtres.

Résidence.

Charles Stewart,	} Ville de Québec, pour toute la Province.
Alex. Dumas,	
Charles Voyer,	
Joseph B. Planté,	
Antoine Gagnon,	
Louis Turgeon fils, Roger le Lievre.	

DISTRICT DE QUÉBEC.

François Xavier Larûc, La Pointe aux Trembles.
Louis Robin, St. François.

Joseph

Joseph Riverin, St. Valier.

Louis Cazes, Cap St. Ignace jusqu'à Kamouraska,

Jean Neron, Petite Riviere, Baie St. Paul, les Eboulements, l'Isle aux Coudres et la Mal Baie,

Louis Miray, Ste. Marie, St. Joseph, St. François en la Nouvelle Beauce, St. Nicholas, l'Isle d'Orléans, Beauport et Gaudarville,

Antoine Crespin, fils, Ange Gardien, Chateau Richer, Ste. Anne, St. Ferreol, St. Joachim et les paroisses de l'Isle d'Orléans,

Jean Perreault, Pointe aux Trembles, les Ecureuils, Jacques Cartier, Cap Santé, Deschambault, et Grondines du côté du Nord de la Riviere Saint Laurent, et Ste. Croix et Lotbiniere côte du Sud.

Jean Bte. Panet, Charlesbourg, Lorette et St. Augustin.

Joseph Cadet, St. Nicolas, St. Antoine, Ste. Croix, Lotbiniere et St. Jean, côte du Sud,

Jean Levesque, St. Thomas.

Joseph Edouard Faribault,

Nicolas Gaspard Boisseau, } Pour la Province,
Ant. Isidore Badeaux.

J. Papineau,

J. Jacque Jorand,

Pierre Lukin,

} Ville de Montréal, et pour toute la Province.

J. Gerbrand Beek,

Antoine Foucher,

— Delisle, pere,

— Delisle, fils,

Louis Chaboillez,

— Thibaudeau,

François le Guay.

} Ville de Montréal pour toute la Province.

Etme Henry,

Maurice Desde-

vens de Glandon

Pierre Maziere,

Jean M. Mondelet

Jean Joseph Saupin, à l'Assomption pour toute la Province.

Dis-

Delisle.
é.

NCE.

Ecuyers.

Ecuyers.

ate

Joseph

DISTRICT DE MONTREAL.

Mathurin Bouvet,
 Barthelmy Farribault, Berthier du Nord,
 Joseph Turgeon - - Terrebonne
 Joseph Raimond,
 J. Bte. Grizé.
 Henry Jessup,
 J. B. Deseve,
 Augustin Chatellier,
 Joseph Gabrion,
 Pierre Lalanne La Prairie la Magdelaine,
 Ignace Bourassa
 Pierre Gauthier,
 Louis Bonnet,
 Jacques Dufaut, Isle Jesus, Terrebonne, Lachenaye,
 Milles Isles et la Riviere Duchesne,
 Charles Etienne Le Têtu, dans les seigneuries de Rou-
 ville, Delorme, Belœil et St. Charles,
 Michel Gamelin Gaucher, dans les Paroisses du Sud
 depuis Châteaugay jusqu'à Sorel inclusivement,
 la Baronie de Longueil et Seigneurie de Belœil
 exceptés,
 Louis l'Oiseau Chalons fils, } Boucherville,
 François Racicot,
 Joseph Turgeon,
 Charles Porlier, st. Ours, st. Denis et st. Charles,
 Louis Carignant Michilimackinac,
 Christophe Michau, les différentes paroisses sur la
 Riviere Chambly,
 P. Crevier Duvernay, Varenne, Verchere, Contrecoeur,
 J. Bte. Badeaux, pour la Province.

DISTRICT DES TROIS RIVIERES.

Charles Levrard, ste. Anne, Batiscan, Champlain,
 et Cap la Madelaine, côté du Nord du Fleuve et
 st. Jean, st. Pierre Les Becquets, et Gentilly,
 du côté du sud,
 Antoine Robin, Nicolét, Baie st. Antoine, st. Fran-
 çois, Yamaska, ME-

Messieurs

M. J. S.

Pie

Messieurs

John
jean

MEDECINS, CHIRURGIENS, &c.

Pour le District de Québec.

{	Messieurs	James Fisher,	}	Chirurgiens appointés pour examiner ceux qui de- mandent des Licences.
		James Davidson,		
		François Lajus,		
		Fred. Wm. Oliva,		

LICENCIÉ'S.

{	Mes ^s is	Ignace Friedell,	}	Chirur- giens et Apothé- caires.
		P. Chicou Duvert,		
		P. L. B. dit Lalancet		
		John Danglede,		
		John Cond. Eust,		
		François Suzar,		
Joseph Karth,				

Pierre De Salles Laterriere, Phisicien, et Chirurgien.

Pour le District de Montréal.

{	Messieurs	Charles Blake,	}	Chirurgiens appointés pour examiner ceux qui de- mandent des Licences.
		George Selby,		
		R. Jones,		
		Richard Symes		
		Xavier Bender,		
		J. Bte. Jaubert;		

LICENCIÉ'S.

John Bowand,	}	chirurgiens, Apothicaires, et Accoucheurs.
Jean Claude Lehoulier,		

Jean

- | | | |
|--|---|-------------------------------------|
| jean Ducondue, | } | chirurgiens et apothicaires. |
| Robert Jones, | | |
| Hern. melchior Eberts, | | |
| George stubenger, | | |
| john Ferries, | | |
| Henry Loedel, | | |
| George Meyers, | } | Accoucheuses. |
| Louis barbier, | | |
| Marie Antoine Vigneau, | | |
| George Henkel, | | |
| Marie la Victoire, | } | Chirurgiens. |
| Joseph boismenu, | | |
| Marie Major, | } | saigneurs et aracheurs de
dents. |
| Catherine Partridge, | | |
| J. Herigault, | | |
| J. Ste. Rieutord, | | |
| Alexander Talham, | | |
| Joseph Borgne, | | |
| August Globenskynd, | | |
| Theodore stein, | | |
| Charles Schiller, | | |
| Charles Grezinger, | | |
| Charles Thentl, | | |
| Guillaume La Bat, | | |
| Anthony Berthe, | | |
| Josiah Pommeroy, Apothicaire, | | |
| John Kinlaid, Apothicaire. | | |
| Simon Fraser, Chirurgien et Apothicaire. | | |

☞ Tous ceux qui ont pris leurs degrés dans aucune Université, ou qui ont été comissionné et nommés chirurgiens dans l'armée ou la marine de sa Majesté n'ayant point sujets à l'examen prescrit dans l'Ordonnance concernant la médecine, nous n'avons pas pu en procurer une liste—si ces Messieurs veulent envoyer leurs noms à l'Imprimerie a Québec, ils seront inferrés dans l'Almanac de l'année prochaine.

SO
Etab
C
Sc
Re
Hon.
— Jo
— Jo
— G.
— J.
— P.
— Je
T
10 Pe
M
W
J.
P.L
M
Jol
M.
A.
M.
20 J.
M
P.
Jol
J.
M

SOCIETE' D'AGRICULTURE,

Etablie dans la Province de Québec, en l' Année 1789.

Son Excellence le très Honorable

GUY LORD DORCHESTER,

Patron et Président.

Son Excellence le Général **CLARKE,**

Vice-Président.

Revd. Philip Toosey,

Hon. J. Monk, Esq;

— John Lees, Esq;

— John Young, Esq;

— G. E. Taschereau, Esq;

— J. Duchesnay, Esq;

— P. Panet, Esq;

— Jenkin Williams, Esq;

Thomas Scot, Esq;

10 Peter Stuart, Esq;

Malcolm Fraser, Esq;

William Lindsay, Esq;

J. B. Deschenaux, Esq;

P. L. B. Deschenaux, Esq;

M. Lymburner, Esq;

John Blackwood, Esq.

M. L. Germain, fils,

A. Panet, Esq;

M. L. Duniere,

20 J. Launiere, Esq;

Mr. B. Panet,

P. L. Panet, Esq;

John Antil, Esq;

J. B. Gaspé, Esq; fr.

Mr. M'Donald,

L'Evêque de Québec,

J. Mervin Nooth, Esq;

T. Astin Coffin, Esq;

Fra. Le Maître, Esq;

30 Capt. Char. St. Ours,

Revd. Mr. Bedard,

L. De Salaberry, Esq;

Mr. Gravé, supr. of sem.

C. Garault, Pt. St. V.

John Craigie, Esq;

Berthelot D'Artigny, E.

Mr. Ch. Pinguet,

Perrault l'Ainé, Esq;

George Allsopp, Esq;

40 Robert Lester, Esq;

James Shepherd, Esq,

Alex. Davison, Esq;

Lt. Foy, Cy. Musters,

David Lynd, Esq;

Hugh Finlay,

Thomas Dunn,

John Collins,

J. G. C. Delery,

George Pownall,

Les Honbles.

aires.

rs de

une U.
és chi-
té n'e-
Ordon-
pas pu
ent en-
feront
ne.

SOCI-

50 Les Honbles. { Francis Baby,
 Cha. Delanaudier,
 William Grant,
 Henry Caldwell,
 George Davison,
 [Samuel Holland,
 Le Comte Ducre, Esq;
 J. F. Cugnet, Esq;
 Isaac Ogden, Esq;
 J. B. Couillard, Esq;
 60 Alexander Fraser, Esq;
 J. M. Verreau, Curé,
 St. Thomas,
 Jos. Verreau, Curé de
 St. Roc,
 Fran. Dambourgés, Esq
 Mr. Oliva,
 Mr. Felix Tétue,
 Mr. B. Panet, Curé
 Rre. Quelle,
 70 Mr. J. B. Bonenfant
 Pere,
 Mr. François Duval,
 Mr. Meru Panet,
 K. Chandler, Esq;
 Mr. Ob. Aylwin,
 Mr. Morrrough,
 Mr. Dufau,
 Mr. Chauveaux, Pretre
 Colonel Nairne,
 Major Barnes,

80 Mr. Lefebvre, Pretre.
 Mr. James Tod,
 Dr Longmore.
 Mr. Robinson,
 Mr. Burns,
 Mr. Chas. Stewart,
 Mr. Geo. Irwin,
 Mr. Salmon,
 Mr. John Pagan,
 Mr. Vanfelson,
 90 Mr. Je. Martineau,
 Mr. Thomas Grant,
 Joshua Winslow, Esq
 Mr John Sauj,
 Mr. Mathew M'Nider,
 Thomas Ainslie, Esq;
 Mr. Jos. Drapeau,
 Mr. Webb.
 Mr. John Crawford,
 Doct. Davidson,
 100 Mr. John Jones,
 Mr. Peter Fraser,
 Mr. Lauchlin Smith,
 Revd. Daniel Keith,
 Mr. Gy. King,
 Mr. Hûot,
 Mr. A. Cameron,
 Mr. Iunken,
 Mr. Menut,
 109 Mr. John Jones, S.M.
 Pour le District de Québec.

Branche de Montréal de la Soc. d'A.

Sir John Johnson,
D A. Grant,

Charles Blake,
John Gray,

10 J
 J
 J
 J
 J
 Ja
 Jo
 Ed
 Ja
 20 W
 Jo
 Jo
 Ri
 Al
 Th
 Ale
 Jose
 P. J
 30 Lou
 J. C
 Tho
 Rob
 Arth
 Loui
 La B
 St. C
 Jame
 Andr
 40 Edwa
 Jean
 Pierre

Simon M'Tavish,
Alex. Auldjo,
Robert Cruickshank,
John Lilly,
Rossiter Hoyle,
10 Joseph Howard,
John Burke,
J. W. Clarke,
John M'Gill,
Jon. A. Gray,
James Walker,
Jacob Jordan,
John Fraser,
Edwd Wm. Gray,
James M'Gill,
20 Wm D. Powell,
Joseph Frobisher,
John M'Kindlay,
Richard Dobie,
Alex. Ellice,
Thomas Forsyth,
Alexander Henry,
Joseph de Longueuil,
P. R. St. Ours,
30 Louis Genevay,
J. G. Beek,
Thomas M'Cord,
Robert Jones,
Arthur Davidson,
Louis Porlier,
La Bruere Montarville,
St. George Dupré,
James Dunlop,
Andrew Tod,
40 Edward Edwards,
Jean Bap. Durocher,
Pierre Guy,

Pierre Foretier,
George Lilly,
George M'Beath,
John Reid,
Fran. A Larocque,
François Mahiot,
Patrick Langan,
50 Gabriel Franchere,
Jean Bap. Dorion,
Felix Jolly,
Maurice Blondeau,
François Rolland,
Robert Syme,
J. A. De Bonne,
Louis Foretier,
Brassier,
Jacques Cartier,
60 Christopher Sanguinet,
Germain Le Roux,
Thomas Walker,
William Maitland,
Charles de Lotbiniere,
Joseph Chaumont,
Silvain Laurent,
Gabriel Coté,
Etienne Campion,
David David,
70 Desrivieres Beaubien,
Louis Dulongpré,
John Richardson,
Joseph Papineau,
J. C. Lehoulier,
Alexis Caron,
Thomas Dennis,
John Doty,
James Rankin,
James Cuthbert,

80 Thomas Corry,
 Carpentier Pretre,
 F. Martel, ditto
 F. Noisfeu ditto
 Payet, Pretre,
 Petrimoult ditto
 L. Germain ditto
 Duburron, ditto
 Beauzele, ditto
 90 Joseph Plamondon,

Louis Marchand,
 Pierre Gueroute,
 Joseph Paradis,
 James Logan,
 LaBruere Montarville,
 Charles La Bruer e,
 John Molson,
 John Stewart,
 Neil M. Lean,
 100 J. B. Hervieux.

Fire Society for the Year 1795.

Mr. John Blackwood, Senior, President.

Mr. David Munro, Treasurer.

Mr. Charles Fremont, Secretary.

Messieurs. {
 Mera Panet,
 Odber,
 J. Robinson.
 Pierre Langlois,
 John Munro,
 Francois Duval,

{
 Louis Duniera.
 James Hunt,
 John Black,
 John Young, Esq;
 Louis Germain,
 John Mure,

Comitee-men.

Augustin S. Raby, Inspector.

Les Officiers de cette société sont élus annuellement par les Membres qui ont souscrit pour dix Shelins par an. Ceux qui souscrivent pour moins de 10 shelins n'ont point de voix dans la manutention des affaires de la Société. La Société a maintenant six bons Engins (c'est à dire, six bonnes Pompes à feu) avec leur appareil, déposés à des distances convenables, pour arrêter les funestes effets du feu, savoir,—2 au Réservoir de la Haute Ville, sur la place du marché.—1 Au Réservoir près de la vieille prison,—1 au Réservoir près de l'Evêché,—2 sur la place du marché de la Basse Ville.

C Q N.

Hu
 Ch
 Joh
 Jea
 Th
 Ch
 Ale
 Jac
 Fra
 Jofe
 Joh
 Jac
 Jofe
 Jea
 Phi
 Fra
 Fra
 Joh
 Jea
 Phi
 Pier
 Pas
 Jea
 P
 Mar
 And
 Cha

CONNETABLES

POUR LA VILLE ET BANLIEUE DE QUEBEC.

Hugh Mackay, Grand
 Connetable,
 Charles François,
 John M'Intire,
 Jean Kellen,
 Thomas Fitzgibbons.
 Charles Hennel,
 Alexander M'Kay,
 Jacob Heck,
 François Vallier,
 Joseph Marcoux,
 John Effland,

Louis Coutant,
 Charles Jerreaux,
 Jean Beaupré,
 Thomas Langlois,
 Jean Laform,
 John Mortimore.
 John Frederick,
 William Morrison,
 Jean Maturin,
 Henry Bouré,
 Pierre Cazeau,
 John Black.

CONSTABLES

*For the Town and Banlieu of Montreal,
 for the Year, 1795.*

Jacob Marston,
 Joseph Demers,
 Jean Liveau,
 Philas M'Gregor,
 François Saro,
 François Allard,

} Town.

John Schiller,
 Jean Bt. Bertrand,
 Phillip Garnot,
 Pierre Hahie,
 Pascal Jean Vène,
 Jean Louis Boifinier,

} St. Lawrence Suburbs.

} Quebec Suburbs.

} Recollet Suburbs.

LISTE DES PILOTES

POUR LA RIVIERE ST. LAURENT.

Martin Chinniquy, pere,
 André Tremblé,
 Charles Savarre, le jeune,

— Le Suisse,
 Pierre St. Hilaire,
 Guillaume Lapointe,

Comitee-men.
 ellement
 elins par
 o shelins
 Faies de
 Engins
 leur ap-
 ur arrê-
 Réservoir
 Au Ré-
 r près de
 le Ville.
 Q N.

Charles Le Cour,
 François Bouché, pere,
 Louis Gilbert,
 A. Tremblé,
 Louis Le Claire,
 ——— Pichet,
 Pierre Lapointe,
 Pierre Bouché,
 Charles Le Cour, fils,
 François Havarre,
 F. Dominique Harvé,
 Louis Bourbon,
 Jos. Lavoie,
 Augustin Raby,
 André Rolet,
 Joseph Bonet,
 William Ross,
 Dominique Marié,
 Guillaume Deluga.
 William Pettycrew,
 Joseph Langlois,
 Bazile Pr jeant,
 Jean Le Brun,

J. Savarre,
 J. Lavoie Petit,
 J. M. Lavoie,
 Joseph Beaulieu,
 B. Rioux,
 Joseph La Brie,
 ——— Phillibot,
 Antoine Petit,
 Barthelmy La Chance,
 Jean Baptiste Thibierge,
 Bellaire Duffaut,
 Joseph Doiron, fils.
 François Fisher,
 Peter Frazer,
 Charles Savard, junior.
 Alexander Ross.
 Daniel Ross,
 François Doiron,
 Joseph Doiron,
 Pierre Martinet.
 Pierre Lavoie, fils,
 Charles Dorion,
 Banile Lapointe,

Marées Hautes les jours des Nouvelles ou Pleines Lunes.

Aux sept Isles,	1h.	Au pot à l'eau de vie	3 $\frac{1}{4}$
Au Caouy,	1 $\frac{1}{4}$	A la Malbaie,	4
A la Pointe des Monts	1 $\frac{1}{2}$	A la Baie St. Paule à	4 $\frac{3}{4}$
A Manicouagan	1 $\frac{3}{4}$	Au Cap Tourmente,	5 $\frac{1}{2}$
Au Bethiamites,	2	A Québec,	à 6 $\frac{3}{4}$
A Port Neuf.	2 $\frac{1}{4}$		
A Tadoussac,	2 $\frac{3}{4}$		

Vers le haut de la riviere la Marée montante dure
 moins que la descendante.

LISTE

LIS

Ma

Mr.

Mr.

Wil

Ale

Phi

Pat

Jose

Sim

The

Mau

J. B

Natl

Johr

Johr

Wat

Josep

Ama

Ignac

Ignac

Etien

Jerem

Mode

Franç

Pierre

Robe

Jean

Benja

Josep

Franç

Jacqu

LISTE DES ARPENTEURS DANS LA PROVINCE.

Dans l'Office de l'Arpenteur Général à Québec.

Major Holland,	Mr. Duberger draughtsman
Mr. Collins,	M. Chambers Clerk.
Mr. Gale,	
William Chewet,	à Lunébourg.
Alexis Aitkin,	à Cataracoui.
Philip Fry,	à Niagara,
Patrick M'Niff,	au Détroit Eriéz,

Joseph Bouchett,	Charles Turgeon,
Simon Z. Wattson,	François Legendre,
Theodore Depenciere,	Louis Farland,
Maurice Desdevens,	Bergamen Ecuyer,
J. Bte. Bedard,	Stephen Neal,
Nathaniel Coffin,	John Bte. Decoyne,
John Stegman,	William Waller,
John Collins Antill,	John Charke,
Watter Dibble,	Mr. Holland,
Joseph Kilburn,	Hugh M'Donell,
Amable Dezery,	Pierre Beaupé.

ARPENTEURS *Qui exercent pour le Public.*

Ignace Plamondon, pere,	} Lorette.
Ignace Plamondon, fils,	
Ignace Plamondon, petit fils.	
Etienne Lambert,	St. Antoine Villieu.
Jeremiah M'Carthy,	à St. Thomas Riviere du Sud.
Modeste Pratt,	aux Trois-Rivieres.
François du Bois,	à Bécancour.
Pierre Marcoüillees,	à la Riviere du Loup.
Robert Jones,	à Sorel,
Jean Plamondon,	au Lac St. François.
Benjamin Cherrier,	à La Riviere Chambly,
Joseph Gipouloux,	à la Prairie la Magdelaine,
François Papineau, cadet,	à _____.
Jacques Rankin,	à Montréal.

Jesse Pennoyer,	à _____
Louïs Perrault,	à Québec,
Remont,	à l'Assomption.
Pierre Guy, l'ainé,	à Montréal.
Remi Gagnier,	à _____
_____ Vignaux,	à Boucherville.
_____ Courfolle,	à Verchere.
_____ Grisé,	à Chambly,
_____ Fortin,	à Maska,
Louis Godet,	à l'Assomption.
J. Borgias	à Québec.
_____ Courval	à Trois Rivieres,
J. Bîteaudeau	à Québec.
William Fortune senr.	_____

Hyacinthe le Maire St. Germain, et Pierre Beaupré:

*Altered since the former part of these Lists
were Printed.*

Pierre Panet,	} Commissioners appointed to Ad- minister the Oaths to the Mem- bers of the Legislature.
Jenkin Williams,	
Jonatham Sewell,	
Nathaniel Taylor,	
Louis Langlois,	

Omitted in the Staff of the Garrison.

Mr. Hugh M'Kay, Provost-marshal, with rank of Ensign.

POIDS

Poids et Cours de la Monnoie

DANS LA PROVINCE DE QUEBEC,
(Suivant l'Ordonnance du 29 Mars, 1777.)

L'OR.	Poids.	C. établi.			An. C.
		Gros grs.	℥. s. d.	ll. s. a.	
La Portugaise pésant -	18 6	4 0 0	96 0 0		
La Moydore -	6 20	1 10 0	36 0 0		
Le Quadruple ou pièce de quatre Pistoles	17 0	3 12 0	86 8 0		
La Guinée -	5 8	1 3 4	28 0 0		
Le Louis d'Or -	5 3	1 2 6	27 0 0		

En païant deux pennys un farthing (ou quatre fol^s et demi) pour chaque grain au-dessous du dit poids.

L'ARGENT.	C. établi.			An. C.
	℥. s. d.	ll. s. a.		
L'a Piastre Espagnole -	0 5 0	6 0 0		
L'Ecu d'Angleterre -	0 5 6	6 12 0		
L'Ecu de France de 6 livres tournois	0 5 6	6 12 0		
L'Ecu de France de 4 livres 10	0 4 2	5 0 0		
L'sols tournois -	0 1 1	1 6 0		
Shelling Anglois -	0 1 1	1 6 0		
La pièce de France de vingt-quatre sols tournois -	0 1 1	1 6 0		
La Escalin -	0 1 0	1 4 0		
La pièce de France de trente-fix sols tournois -	0 1 8	2 0 0		

Toutes les différentes pièces de Monnoie d'Or ou d'Argent ci-dénomées, les plus hautes comme les plus basses, auront cours à raison de ces différens taux. Et les dites espèces de Monnoie, ou aucune d'icelles, seront légalement données en paiement de toutes dettes quelconques.

I N D E X.

E POCHS, Common Notes, Four Seasons, Moveable Feasts, Eclipses, Royal Fa- mily of Great Britain, Sovereigns of Europe, Tide Table, French and English Calendars, &c. from - - - - -	Page 1 to 33
Rule for reducing one Currency into another,	34
Table of Interest, - - - - -	35
Division of the Province, - - - - -	36
Regulations respecting the granting of Lands, Counties in the Province of Lower Canada,	38 44
Terms and Sitings of the Courts throughout the Province, - - - - -	47
Members of the Executive and Legislative Councils, - - - - -	50
Members of the House of Assembly, - -	51
Officers of ditto, - - - - -	52
Justices of the Peace, - - - - -	53
Officers of different Departments, - - -	56
Cours de justice dans la Province, - - -	58
Commissioners appointed to administer Oaths General and Staff Officers, - - - - -	60 ib.
Officers of the Regiments serving in Canada,	63
Officers of the Royal Artillery, - - - -	68
Officers of the Queen's Rangers in U. Canada	ib.
Officers of the Civil Depart. in Upper Canada	69
Executive and Legislative Councils, and House of Assembly of Upper Canada,	ib.
Engineer's Department U. & Lower Canada,	70
Officers of the Ordnance of Quebec, - -	ib.
Deputy Quarter Master General and Marine Departments, - - - - -	ib.
Commissary General's Department, - -	71
Store-Keeper General's Department, - -	ib.
Barrack-Master General's Department, - -	ib.
Indian Department, - - - - -	72
British and Canadian Militia, - - - -	73
Ecclesiastical State of Canada, - - - -	87
Post-Office, - - - - -	96

Taxe

	Taxe des prix à payer, et distance de Poste en	
	Poste, entre Quebec et Montréal, - -	97
	Poste entre William Henry et St. Jean, -	99
	Poste entre la Pointe Levy et les Trois Pistoles	100
	Office de la Douane, - - - - -	101
	Avocats dans la Province, - - - - -	102
	Notaires - - - - -	ib.
	Medecins et chirurgiens, &c. - - - - -	105
	Société d'Agriculture, - - - - -	107
	Fire Society, - - - - -	110
	Constables, - - - - -	111
	Pilots, - - - - -	ib.
	Marées hautes, - - - - -	112
	Surveyors, - - - - -	113
	Commissioners appointed to administer Oaths to the Members of the Legislature, -	114
	Poids et cours de la Monnoie, - - - - -	115

Page
 to 33
 34
 35
 36
 38
 44
 47
 50
 51
 52
 53
 56
 58
 60
 ib.
 63
 68
 ib.
 69
 ib.
 70
 ib.
 ib.
 71
 ib.
 ib.
 72
 73
 87
 96

